

偵探小說 玉環外史

上海進步書局印行



北京大學圖書館藏

偵 探

玉環外史從要

是書叙法國山岳黨女黨員設一禁婚會誓守不嫁主義凡入會者約紅指環爲標識旋有一女員私與某文豪結婚該黨首用催眠術致女僞死俟其葬潛掘棺發屍治以藥使之甦令其効力自贖嗣某文豪將娶一女詩人爲繼室該女員妒之暗殺女詩人於劇院更牽涉他人陷罪幾成大獄其中黨人僞飾偵探偵探又假裝黨人迷離恍惚使閱者如墮五里霧中後經一私家偵探費無數手續始悉是案真相破獲黨人冤獄始雪譯者微旨謂禁婚會戕賊人道與今世誤解自由濫淫無度者均有太過不及之弊而處處立竿見影令人於言外得之通體事旣離奇文亦詭詭此亦錢塘蔣君得意之傑作也

偵探小說 玉環外史

錢塘蔣景緘譯

第一章 悼香

凍月在天。疎星三五。掩映千百。株寒梅瘦影。於一泓溪水邊。爲朔風搖曳不定。微送一種遠香。撲人鼻觀。樹外有溪。隔溪有村。曰愛特斯敦。法國詩人菲爾音之居在焉。菲居在梅林對岸。相距僅數武。通以鐵橋。而老幹槎枒。欹斜覆屋。此中景象。真有疎影橫斜。水清淺。暗香浮動。月黃昏之致。時則寒雀不飛。扣關人杳。菲乃呀然啟扇。呼百靈隨其後。百靈者。菲所畜犬也。菲居此荒村。旁唯鄰氏三五。衡宇相望。室無他人。一僕名老跛。給炊爨。他卽百靈及架上鸚鵡而已。時鸚鵡怯寒。潛伏不聲。老跛以主人歌哭。不時聽其所作。弗相擾。菲呼犬出門。跛方埋首被池。沈沈焉作華胥遊。不知人世哀樂趣味。而此菲爾音者。乃手執自

紫之梅花圈挈案上香賓酒惘惘出門以一抒其傷心人之懷抱  
霜下高原泥簌簌凍菲靴聲韃韃行杖觸衰草一鵲驚起作怪聲向西飛梅林  
寒雀亦俛頸哀啼爲朔風咽止者再狀極幽慘菲自語曰我親愛薛麗乎此寂  
寂荒山迢迢長夜汝小膽惺忪如何消受猶憶汝在的兒斯旅館臥時屋瓦格  
格響獨兒鳴門聲震厲汝匿首余懷如嬰兒索乳此紀念不深印余腦耶今值  
此泉下倘有知恇怯何似言時聲帶哽咽步亦緩旋復言曰麗卿汝嘗言人死  
後不知作何狀輒憾無歸報者昔曾與余約先逝者必託夢兆或附魂他人縷  
縷述夜台况使近世新學家不敢薄宗教爲虛幻汝今胡忘之耶汝又言人生  
貧賤富貴皆不足計惟齊眉佳耦必不可讓人東方支那嘗有一夫多妻惡習  
余竊爲不平余脫先郎死而後妻或有他遇者余必化一冰體介於中央不  
令親愛者爲他人奪也嗚呼麗卿余今癸癸弔影卿不能如李夫人翩翩來遲  
又不能似畫裏真真翩然下降卿果無知也耶言至此搖搖作戰栗態香賓酒

幾傾覆。

菲如怨如慕。出門後且行且喁喁獨語而步履濡滯似代表其一步迴旋一斷腸者剎那間已至埋愁之處矣。至則風吹梅落觸衣袖皆香。犬在後忽抖擻作聲。蓋花片繽紛雜遝墮其毛上。振掉使去也。菲視線遙注瞥見孤墳三尺豐碑一具恍惚迷離間若見薛麗嬌瘦之軀立於其側。乃置花圈於塚上酌卮酒向空言曰麗卿汝性不嗜酒余酷喜之。此酒余雜梅花露釀而成者與市上之香賓不同。汝盍嘗一滴乎。噫！汝何爲不接受。余手中卮酒而背余立乎。拭目視之。幻影忽渺癡立移時乃取酒自酌且酌且哭。未幾銀漢西斜北斗闌干光熠熠從樹隙穿入明滅不定。四野風來酒微上湧且有倦態。乃頽然枕塚頭而臥。甫交睫忽有極冷之物着唇際。菲喜曰麗卿汝柔荑索我溫耶。以手曳之。非柔荑也。乃百靈見主人臥以鼻俯嗅鼻着唇驚菲菲於是抱犬懷中共嘗此月落參橫可憐之風味。倘夢到羅浮沈沈不醒不復領受塵世上無限諸苦惱亦所。

甚願嗚呼。『碧落黃泉皆妄語。殘更有夢轉堪憑。』傷心人固同。茲思想不謂非君乃實踐之也。

朦朧間。遽見薛麗姍姍。自塚中出。前逕握其手。曰。郎乎。別甫未久。昔也豐腴。今胡瘦骨盈把。乎言際。撫摩菲身。憐惜備至。菲拭眸。細視見薛麗楚楚。可憐不異。疇昔而一種愁怯之態。殆難摹寫。菲曳之曰。麗卿。此間風露冷。余與子歸休。故居匪遙。攜手偕行。可乎。麗垂頭嗚咽。不行。亦不答。菲捧其頤。以頰拭其淚。麗忽慘然。拒曰。郎老矣。鬚戟戟刺人。小吻。唉。回思結婚時。一彈指間。耳歡場如夢。戀戀何爲者。菲曰。卿欲舍我。何往。耶。麗乾笑曰。百年無不散之筵。一旦撒手。人天誰能相顧。妾願君斬斷愛根。懺除淚債。可矣。菲曰。我必不舍。汝麗忽厲聲曰。菲君。試觀余作何狀。菲舉首一矚。則一無肉髑髏。齒巉巉似列峯。突出伸其尖銳。指爪作撲擊狀。極可怖。菲驚却退。豁然而醒。醒則身臥馬車中。一麗人坐其側。百靈已不知何往。

第二章 劇變

巴黎鐵塔之下層去地逾三百尺俯瞰杯塔公園與拿破崙之紀功坊殆如堆堦由機亭登下層之迴廊抹華西利酒樓屋角經擊毬房過音樂室入開特福斯大餐館其中則戲院在焉院中劇臺上方開幕演支那崑崙奴盜取紅綃故事立臺之中央者爲林奇伯爵飾唐時宰官服綦冠博袖氣象巍然崑崙奴則爲一海軍學生名笛生者所飾窄袖短襟膚黑如炭挾紅綃於背超越若猿手腕之捷步法之靈於刀械林雨中恢恢若有餘地觀者視線咸集於彼之一身左旁一廂有客手雪茄噓煙氣作圈轉首他顧若不介意是客拇指約一紅玉環時時摩壓與其座後之一男子一女郎視線相矚微聞女郎語男子曰君胡太自苦妾五度至愛特斯敦每遇君未見君一熨眉皺今趁君沈酣載來此間亦頗怡情否蓋男子非他卽菲爾音也菲攢眉答曰亞儂余感卿厚愛然雖有妙藥其如難療心疾何女亂以他語曰君毋然試觀舞臺上又演新劇矣此時

所演乃康璧之遊印度爲名妓班姆所擅場蓋卽前劇之飾紅綃者是也。班姆登場臺下衆方矚目時猝聞喧豗之聲大作臺上閉幕而門亦下鍵焉卽見警士數人隨警長拉格痕氏入隣其銳利之目環視一周已而命園主人康德取觀客名籍進蓋是時值革命大恐慌之後凡戲館妓寮茶室餐館會場莫不籍客名於簿至是康德以客籍進拉君卽赴左廂調查坐客已去其二諸客咸驚詫不解所謂警長至一坐前擊案曰是矣起！起！！衆疑獲得黨人證據皆屏息觀其後乃此坐間一客摩蹙倦眼而起其旁一女郎兀坐不動視之已僵於是衆客不顧警長在側流出一種自然之恐怖聲曰變異！變異！！警長遽止之曰諸君且勿譁怪余意中已得罪人矣衆乃注視此摩蹙倦眼者以爲警長意之所屬於是目視耳聽皆注意於其人不謂警長意殊不然徐檢客籍問康德曰此間先河側第五號有一俱樂部其會員徹夜不散汝知之否康德以所問非要領瞠然不知所對警長旋自語曰此事影響殊非細諸君等盍姑



去○俟○集○證○時○或○有○所○煩○唯○菲○爾○音○君○且○少○駐○待○余○檢○查○尸○身○畢○然○後○任○君○自○由○  
耳○言○際○衆○人○魚○貫○出○此○時○園○中○唯○警○長○與○園○主○康○德○及○警○兵○數○人○餘○則○菲○君○及○  
坐○上○化○去○之○亞○儂○而○已○蓋○先○是○菲○君○坐○亞○儂○側○適○方○倦○臥○所○屬○目○者○卽○彼○也○  
是○時○名○探○白○克○利○亦○至○着○黑○色○外○套○腰○際○垂○革○囊○左○執○行○杖○左○手○出○駢○指○撚○其○  
八○字○之○鬚○入○室○促○靈○捷○之○步○脫○帽○向○警○長○致○敬○警○長○耳○語○之○曰○余○今○日○得○紐○約○  
電○信○有○山○岳○黨○餘○孽○溷○迹○先○河○側○之○俱○樂○部○余○適○蹤○跡○其○會○長○尼○古○危○及○副○會○  
長○楷○斯○脫○至○此○不○圖○此○可○憐○之○女○兒○適○遭○是○毒○而○余○於○招○致○警○兵○時○彼○輩○已○兎○  
脫○言○際○悔○恨○之○色○迸○集○面○部○如○頰○  
白○克○利○乃○趨○就○亞○儂○坐○次○檢○查○口○鼻○悉○無○毒○物○入○腹○之○憑○證○身○際○亦○無○微○傷○而○  
笑○靨○生○春○瓠○犀○微○露○一○種○嬌○媚○之○態○猶○艷○絕○如○生○揣○其○致○死○之○由○當○係○爲○菲○君○  
勸○慰○時○驟○出○不○意○陟○升○天○國○者○然○用○何○種○毒○物○致○死○雖○名○探○如○白○克○利○者○亦○止○  
搓○手○摩○應○圓○彪○其○尖○銳○之○目○如○嗅○物○獵○犬○爬○羅○殆○遍○及○亞○儂○之○身○搜○索○旣○畢○白○

君○之○計○亦○窮○然○以○身○爲○三○十○年○之○老○偵○探○怪○怪○奇○奇○諸○案○爲○彼○詞○破○者○不○知○凡○幾○豈○真○以○是○困○難○而○遂○絕○望○乎○

白○君○此○際○不○自○信○復○徧○索○亞○儂○之○身○忽○於○外○套○腋○下○得○微○細○之○圓○孔○類○火○灼○者○卽○解○其○衣○逐○層○諦○視○見○亞○儂○內○襲○燦○爛○錦○邊○之○絨○衣○衣○上○鑽○扣○及○各○種○寶○石○璀○瑩○耀○目○白○君○一○一○檢○視○訖○復○及○腋○下○則○此○小○孔○較○外○衣○畧○巨○漸○覺○有○香○氣○馥○郁○中○雜○硫○酸○原○質○蓋○亞○儂○素○御○巴○黎○價○值○極○高○之○百○合○香○水○此○香○水○中○毫○無○硫○質○曾○經○白○君○所○化○驗○至○是○寧○有○不○驚○其○硫○質○何○來○者○於○是○直○解○視○至○內○膚○而○腋○下○肉○際○乃○亦○有○一○小○孔○黑○血○流○出○白○君○自○謂○此○時○得○有○證○據○復○咎○適○聞○檢○查○之○疏○其○靈○敏○銳○厲○之○面○目○乃○呈○露○一○種○既○悔○且○憤○之○色○

亞○儂○坐○次○爲○一○大○理○石○之○方○檯○亞○儂○側○坐○以○便○於○注○視○舞○臺○演○劇○否○則○背○向○臺○際○也○檯○上○陳○列○者○牛○乳○杯○二○個○蔗○管○一○爲○亞○儂○所○吸○菲○固○與○煙○草○無○緣○也○白○君○詢○康○德○曰○亞○儂○來○院○中○曾○飲○酒○否○亞○儂○以○飲○醇○適○度○往○往○有○毒○發○焚○腋○者○康○德○答○

以亞儂止少進茶點而非君復言與之接坐殊無酒氣白君仰視玻窗旋摩撫  
檯間並及其坐次雖雪茄之棄灰亦一一檢視俄見地下有火燒之跡一線自  
隔坐直達亞儂足底挈其革履視之履底亦洞穿成一孔孔較大於腋下狀如  
豆細諗隔坐火燒線之起點自俱樂部會長尼古微坐次而出此時警長及白  
君諸人咸曉然於致亞儂命者實爲尼古微殆無疑義而非君之嫌疑可不攻  
自破警長乃發命令宣告非君無罪更乞白君偕警察逮捕尼氏復傳知亞儂  
之家昇尸歸葬至左廂之室則命康德加以扁鑰勿毀滅致死亞儂之形迹而  
尼古微之罪案殆不俟法堂審判已將鐵案如山焉時則尼氏正詣勃林公爵  
之跳舞會也

### 第三章 幻逮

尼古微者巴黎之富族也博奕踴躍音樂跳舞無不精妙故信足所至交際社  
會咸歡迎之巴黎故一靡麗場無日無宴集徵逐是時勃林公爵邸中開跳舞

夜會一國貴紳名士美媛淑女皆造焉豪邁不羈如尼古微安有不插足其間者漏下一句半跳舞會乃始開幕此跳舞室即在邸中客室之南繚繞回廊數曲電燈如晝掩映室中各種珍玩火齊之珠珊瑚之樹文犀之杯碧霞之缶纍纍陳列不可僂指其後設一長几則非時之花奇麗芬芳釀成香霧入其境者如遇瓊宮貝闕日迷五色矣

俄而右坐一貴夫人霞裾飄揚雲袖高捲趨至樂器之前手按批耶那奏開會之曲宛轉悠揚靡靡醉心尼古微識其人爲法國音樂大家抹麗夫人也此樂未闋復有英國詩人燕璞斯科陸軍士官須威宜爾或欲致其祝詞或欲試其劍術爲跳舞先聲勃林公爵及其夫人潑蘭方欲以開會秩序限制來賓忽門役麥他士手持一刺引一偉丈夫岸然自外入衆視之則不速之客名探白克利君也

白君之來當爲諸君所深悉彼蓋注意公爵座上之客尼古微耳然以白君敏

捷○之○手○腕○何○以○自○戲○院○受○命○後○直○至○是○時○始○至○此○中○蓋○有○他○故○姑○緩○爲○閱○者○告○  
余○當○先○就○此○際○之○事○一○述○之○公○爵○見○白○君○入○即○哆○其○善○於○酬○酢○之○口○掀○髯○而○笑○  
曰○白○君○乎○余○固○以○職○冗○未○敢○招○致○今○翩○然○下○降○甚○幸○急○躡○屣○出○而○招○待○且○邀○之○  
坐○白○君○向○公○爵○耳○語○公○爵○色○遽○變○曰○是○爲○法○律○上○正○當○之○措○置○余○何○敢○尼○君○第○  
請○少○從○容○勿○驚○他○客○拜○賜○多○矣○衆○客○見○白○君○後○隨○警○察○數○輩○知○當○有○祕○密○案○件○  
乃○相○顧○貽○諤○惟○尼○古○微○自○知○心○迹○無○他○意○轉○坦○然○彼○烏○知○戲○院○中○已○有○定○其○罪○  
案○者○耶○

此○時○白○克○利○直○趨○尼○君○坐○側○尼○固○識○白○君○者○欲○起○與○之○酬○酢○白○君○遽○止○之○曰○勿○  
爾○君○今○日○在○福○特○斯○餐○館○之○戲○院○乎○曰○然○白○君○曰○君○知○左○廂○有○一○女○詩○人○亞○儂○  
爲○人○暗○殺○乎○尼○沈○思○曰○此○事○似○曾○知○之○余○今○晨○在○彼○觀○劇○未○及○其○半○嗣○以○余○友○  
賽○爾○連○君○將○由○里○昂○乘○輪○至○英○之○利○物○浦○遂○輟○觀○往○送○曾○在○里○昂○車○站○得○購○讀○  
巴○黎○晚○報○詳○載○此○事○余○故○知○之○然○則○君○之○來○此○得○毋○以○余○爲○罪○人○乎○白○君○曰○否○

！否！！余固知君之冤者。然警長渴欲見君，以君與亞儂接坐，或可由君略知端倪。君毋恇怯，余可任保護。君之責任，白君發此言時，流目一盼，若將淚者。尼古微詳味其言，驀舉首見此狀，幾欲衝口呼出，旋復囁嚅。諸君試思此尼古微君欲發何語，而白君何爲？又皇皇欲淚，豈爲偵探者而有不忍人之心？如吾中國申韓家言，救生不救死耶？

白君旋致辭曰：幸毋再緩，警長待君久矣。君盍命君車先返，余適經過潑斯愛馬車行，僱一乘來可偕君同往也。斯時坐客灼知偵探之術，大抵皆以甘言餽人，內情而防範之嚴，直視受逮者若犬豕雞豚，無少憐惜，不觀白君如此措置，其手段固異常老辣耶？

尼古微果徇白君之請，舉手向諸人道別。此勃林老公爵直握手送至邸外。尼君即令馬夫先歸，審視白君之車，則綉幕低垂，四周油碧，前轆之馬夫雖在電燈之下，不甚諗悉，而其愁跳面目，固早印入尼君眼簾。蓋即屢荷己之金錢優

賞○之○季○恩○也○尼○君○至○是○愈○益○狐○疑○近○詢○白○君○曰○此○車○何○酷○似○班○氏○之○物○君○胡○言○  
僱○自○愛○潑○斯○行○也○白○君○笑○語○曰○余○與○君○姑○弗○乘○車○際○此○月○色○如○盤○西○望○國○家○公○  
園○向○樹○木○葱○籠○處○作○踏○莎○行○徐○步○詣○警○察○署○倦○則○乘○坐○不○亦○可○乎○復○顧○馬○夫○曰○  
汝○可○驅○車○行○待○我○於○武○庫○之○側○余○畀○汝○全○權○遣○此○輩○去○後○吾○儕○當○尾○至○也○旋○見○  
此○馬○夫○招○相○隨○之○數○警○士○先○行○白○乃○與○尼○君○攜○手○緩○步○幾○若○忘○其○爲○逮○捕○罪○人○  
而○行○所○無○事○者○尼○古○微○斯○時○如○墮○五○里○霧○中○莫○識○白○君○之○用○意○意○者○或○欲○文○致○  
余○之○罪○狀○故○佯○爲○親○暱○以○相○餽○乎○以○故○白○愈○歎○洽○尼○益○狐○疑○雖○素○以○伉○爽○健○男○  
兒○自○居○者○至○此○乃○亦○局○促○不○甯○凡○是○種○種○狀○態○至○尼○君○恢○復○名○譽○後○思○之○當○亦○  
啞○然○自○笑○而○此○際○則○唯○覺○有○一○牛○鬼○蛇○神○之○惡○偵○探○揮○之○不○去○對○之○無○味○千○于○  
於○天○高○霜○下○之○廣○衢○作○格○格○不○入○之○周○旋○而○已○  
幾○經○曲○折○忽○達○康○莊○時○有○寶○馬○香○輿○指○二○君○所○來○之○途○馳○去○蓋○皆○迓○勃○林○邸○之○  
來○賓○車○騎○也○道○上○亦○時○有○警○察○數○輩○往○來○蹀○躑○見○白○君○或○脫○帽○致○敬○或○略○詢○一○

二語自去而尼古微之心愈忐忑不安。荆天棘地若無一非以捕虜品相待之證據來者無何武庫巍然高插雲表橋側果有馬車在焉。馬夫憩道旁見二人至四顧無人乃疾趨前曰來乎季恩在此。此時尼古微周身神經若悉受激刺更瞠目無一語。

第四章 跡探

巴黎警察署辦公室爲署中極幽邃之所。室中文卷壓架中央設一治事之案。警長拉克痕氏在焉。案旁置火爐一。拉氏取紙捲烟向火呼吸。仰視壁間時計。將及夜間十二句杪針鉦鉦動不已。拉氏自計曰此時不來或爲黨人篡取乎。言已周步室中侘傺不自安。警長此室舍偵探白君外唯侍者恩格入良以重要案卷悉薈萃此間。勢不得不守秘密之故。是夕適爲勃林邸中夜會之期。先時白君與拉警長提議知尼氏必往就而掩捕較易爲力。故警長遲遲俟之。不料其逾時不至也。



夜○景○闌○珊○曉○風○入○戶○坐○上○電○燈○縮○小○如○豆○侍○者○皆○屏○在○他○室○警○長○伏○案○假○寐○蓋○此○室○無○聲○然○之○足○音○久○矣○俄○而○警○長○驚○醒○晨○曦○已○透○百○葉○窗○而○入○回○視○案○頭○有○晨○報○一○通○意○爲○恩○格○送○至○者○隨○意○繙○閱○瞥○見○中○有○數○行○最○足○令○拉○氏○注○意○者○於○是○眼○簾○爲○之○閃○灼○神○經○震○動○不○止○因○讀○其○文○曰○

昨○日○特○福○斯○餐○館○之○戲○園○有○女○客○亞○儂○爲○人○暗○殺○經○警○長○拉○克○痕○氏○偵○探○白○克○利○君○檢○查○知○與○住○居○先○河○側○之○俱○樂○部○長○尼○古○微○大○有○關○係○晚○間○一○句○半○鐘○白○偵○探○不○動○聲○色○赴○勃○林○公○爵○跳○舞○會○中○計○賺○尼○君○同○乘○取○道○武○庫○而○返○想○今○日○裁○判○必○有○一○番○秘○密○呈○露○也○

警○長○讀○畢○疑○詫○之○色○呈○於○面○部○忽○一○人○匆○匆○入○視○之○恩○格○也○恩○格○後○復○隨○一○人○警○長○未○及○詢○後○者○已○趨○至○前○去○其○覆○面○之○紗○以○食○指○搯○其○頰○側○口○吃○吃○不○能○吐○拉○氏○注○目○凝○視○啼○笑○均○不○可○唯○屏○足○佇○立○久○之○始○言○曰○密○司○白○羅○鴛○乎○此○一○言○及○此○羅○鴛○急○續○曰○昨○余○父○奉○警○長○命○令○往○捕○俱○樂○部○長○尼○古○微○徹○夜○未○歸○余○以○

失母故居處恒依父以故余父非奉命出巴黎夜無不歸者昨夜余待父久潛出至俱樂部偵其蹤跡時林奇公爵及海軍學生笛生皆與余途遇審其爲赴跳舞會而回者渠等告余以余父與尼君同車已赴警署余心乃釋然折回故道是時月黑風高林笛二公之車風馳電捲而去余來時本徒步行未覆面紗值此夜色蒼茫道旁電燈亦闇淡心怔忡不自己不意迎面突來一人厲聲呼曰止！止！！余噤未敢答途中僵石作獅伏步一欹側傾仆於地似有物在余面部一拂痛甚比醒則身側遺密書一封今攜至乞警長檢閱也羅鴛言時警長已注視其頰果有血印一行作中國蠅蚪書狀曰偵探白克利之女鑒下署偵探之偵探戲署筆畫深嵌膚裏意爲象皮所印者審視畢卽索其書羅鴛探手袋出示之則所署之款非與白克利而與警長者也急讀其文曰

警長拉克痕足下素仰足下與白克利之名神聖不可侵犯及今思之徒虛語耳僕未離倫敦而足下等設彌天羅網於僕無毫髮傷已矣足下自今以

往其母以刺發隱事自雄矣。今與足下約十日之前。僕不他適。否則勿謂余爲畏罪而逃也。

偵探之偵探白

警長閱畢愧且憤。擲書不復審。第謂羅鴛曰：此奴仇視余與尊甫。不捕之。則余輩數十年英名。一旦墮地矣。密司姑返尊甫。未遇險。必歸寓母戚戚也。羅鴛別警長。怏怏出。然心卒不自釋。過訪白君之友巴里門於林奴街。巴里門者亦業偵探。年僅二十許。與羅鴛齒相若。白君以前輩自居。恒輕其少。巴久欲藉一奇案。以自鳴。苦未得間。當戲園案之發生也。已預決罪人非尼古微。白君哂之。巴乃潛出。探索歸而研究。益覺自信。竊笑白之剛愎。將僨事焉。巴又善理化。學於心電。尤有所發明。是時正檢理器具。侍者報羅鴛密司至。巴乃置器案上。趨出握手。遽問曰：尊甫所事若何。局外人亦有旁聽權利否。羅曳之入室。頰顏告以所遇。并求爲將。伯助巴徐出。雪茄以其一奉。羅鴛自吸其一。敬禮之中。饒有一種閒冷態度。久之乃曰：密司亦知此案之底果無他人乎。尊甫素以老練自豪。

如今年一百五號之私鑄案五十號之金員案余皆謂宜加審察渠執意行之哀哉斷頭台之羅福司爾與愛抵卡抵法之後罪人出現尊甫以掩護前失不復昭雪余至今猶寒心今之尼古微又安知非其比例乎

羅鴛喏曰余今無暇與君研他案內容第求得余父無恙之耗足矣君與妾厚妾一弱女子君寧忍坐視耶言訖秋波瑩瑩明珠欲墮巴見羅鴛狀意良不忍出其冰蠶素巾爲拭淚且慰之曰密司母自苦而翁素驕戾夙所蘊蓄余不得不一提及今知罪矣敢不效綿薄哉羅若慍若喜却立至門側而坐哽咽言曰君必有良策抑微聞老父確耗乎幸速言母令人焦灼死巴聆言喜動顏色微抹短小之八字髯以手就羅鴛身側欲握其春葱旋又瑟縮不敢遽動乃頓易適間得意態度囁嚅言曰密司第偕余至攝影室余有以示君也羅不答然身已離座巴即導之行繞長廊抵一所按門上機關門自啓入室則架間玻片縱橫望而知爲新攝者巴於案底取出所取之影片三指以示羅曰此第一圖爲

禁婚會之聚議圖圖中上坐一高貴女子身著素呢衣金邊大服手間約玉環一具面露肅殺之氣者則本會會長肯胡潑愛斯小姐也旁列女會員凡十二受暗殺之亞儂與名伶班姆亦在焉其他若勃林公爵之女公子勃林璫爾林奇伯爵之女弟林棠宜皆密司所素識也羅鴛方欲詰班姆執業之宗旨與該會反對何亦在座巴氏已取第二圖進此第二圖題曰薩痕石爾曼大街批亞里大餐館之醉人圖中一印第安人髮長而黑分繫兩旁高鼻奮帽身裹厚毯野蠻之狀令人不可逼視旁有二人持爵勸飲此印第安人漸入醉鄉羅茫然不解所謂巴哂之曰密司胡不細審印第安人之鼻間乎羅若有悟急覓顯微鏡細視漸露鼻之膺狀恍然曰是殆余老父乎巴曰然今不暇述請速觀第三圖余尙欲詣批亞里餐館也

羅覽第三圖則兩人立馬車側一爲己父一爲尼古微月色在天武庫宛然在側卽前夜尼氏受逮寫影也巴指圖中馬夫視羅曰密司第識此人則尼古微

之蹤跡可得矣。第余所最注意者，則爲批亞里餐館。蓋少縱卽逝，未審尊甫有無生命之虞否也。言至此，羅鴛齒震震，擊身搖搖，不能自主。蓋批亞里餐館者，居薩痕石爾曼中街，遊人麇集，而暗殺黨出沒其間，勢最飄忽。適第二圖所寫之印第安人，爲巴氏點破，知係白克利君無疑。蓋以白探某案時所飾印第安人，與此正同耳。此時羅鴛惟有緊握巴君之手，出其最悽慘之音，曰：我最親愛之巴君，君能保余父之安全乎？妾……巴君遽答曰：羅卿！復柔聲曰：余本不敢作此親暱之稱，謂然已承垂注，不覺衝口而出。幸恕之。羅不暇與辯，惟以其帶雨梨花之淚，鑿向之頃，注以待其言。恐誤時間者，巴乃續作簡單之詞，曰：尊甫果在餐館，卽未遭殘害，余必援之。羅曰：謝君厚意願，上帝佑君。

第五章 窺秘

批亞里餐館侍者劍兒，晨起拔壁上自來水管，以盆注之，滌濯餐器。司來脫呼曰：昨午福根實爾在此所飲之六角樽，置何處乎？劍兒噉應曰：此器福君命以

硫水盥沃以去毒氣已度置秘密藥物室不憂誤取也二人問答之際忽有老  
少兩貴婦人軒然入就一髹漆扇面式案上對坐未及具酒上座少者顧謂劍  
兒曰聞此館中有道達前王故宮信乎劍兒突受此詰問眸霍霍閃如厲鬼欲  
睽人狀惶駭中露兇暴態度猝然曰若無此發問權客倘知有達故宮之道者  
客不妨試之何嘵嘵爲下坐者曰汝毋急躁此誠汝宜守之秘密然余輩亦非  
漫無可享之權利者言訖舉手示之則光彩耀目一晶瑩碧玉之環也劍兒笑  
曰此亦殊未可信余姑爲爾報告會長視會長命令然後取決言訖即自去  
須臾復至傳會長命令促二人入己反在後此時坐間二貴人皆起立上坐者  
其狀囁嚅若欲倩劍兒前導者下坐者以目止之於是老者先少者次劍兒又  
次之迤邐向內行劍兒語曰夫人爵里幸乞垂示胡諭識路徑乃爾殆已幾經  
戾止乎老者答曰余爲潑而生此辣根小姐也余來此甫一次然循會中規則  
凡總會分會地址無論已至未者皆由入者先行以驗其有秘密與否斯可爲

會外偵探之證據劍兒微點其首辣根正行際聞此言始悟潑而生先行之故詣會長秘密室路甚幽隧歷餐館數所更經一延長不透光線之術蓋此餐館佔地約數頃房舍近百餘幢至此術時已費半小時許是時仍由潑而生先行以手捫術之左側力撼機捩門豁然啓天光始透甫出有二犬如龍見門啓狂奔撲人面潑已備有餌犬之物左手撼門捩時右手向衣袋取麪包二及門關犬出潑頗靈捷卽以手分持兩麪包與犬齒相迎犬以齒嚙麪包之半卽搖尾貼耳自去當投犬食時倫不如法犬仍嚙人蓋會長素馴此犬必食手中之物若置地上知非關係者卽不能脫此巨獒之口以故會員鎮定之胆力養成亦有由也

會長所居之室門爲鋼製外觀與牆壁無異及入則別有天地三人甫及階肯胡會長已大笑相逆微睨之見肯胡身著男子服腰飾寶劍一若中國武士狀面部含有肅殺氣雖笑時不能驟掩乃斂容駐足旋肯胡舉首示意劍兒逡巡



退。肯。胡。復。嚶。笑。曰。二。君。富。於。探。險。性。腦。質。當。勝。人。幾。許。哉。余。久。聞。巴。里。門。君。素。精。是。術。二。君。得。母。非。是。耶。潑。徐。徐。答。曰。會。長。素。稱。英。武。今。胡。恇。怯。乃。爾。余。奉。土。倫。支。會。長。撒。甲。命。令。報。告。機。密。何。乃。以。偵。探。見。疑。耶。言。際。探。手。袋。出。書。會。長。見。之。不。遽。啓。反。覆。審。視。見。無。瑕。可。指。乃。拆。閱。之。其。書。爲。一。極。單。之。語。曰。

肯。胡。會。長。鑒。聞。白。克。利。已。就。擒。吾。黨。此。後。可。高。枕。無。憂。矣。唯。聞。有。私。家。偵。探。巴。里。門。將。至。宜。慎。備。之。齋。書。者。爲。新。入。會。會。員。潑。而。生。辣。根。二。人。特。遣。令。趨。前。以。供。驅。策。

撒甲白

肯。胡。閱。畢。置。入。袖。底。一。秘。密。袋。中。即。令。二。人。入。以。指。彈。壁。輟。而。復。作。約。七。八。次。辣。視。其。所。爲。潑。則。傾。耳。計。其。指。數。會。長。此。時。貌。愈。和。導。二。人。入。會。中。各。室。縱。令。觀。覽。唯。最。後。一。室。製。殊。奇。特。四。周。皆。以。玻。璃。爲。面。環。抱。作。圓。形。外。窺。之。室。中。纍。纍。然。懸。掛。白。物。莫。知。爲。何。質。肯。胡。啓。一。員。玻。之。扉。二。人。隨。入。則。壁。間。所。陳。皆。人。體。之。腦。筋。骨。柱。五。藏。顱。體。每。一。類。必。有。數。十。種。詳。列。原。質。重。量。體。積。各。繫。以。表。

而此種人體各部撫之。酷類石質。二人叩以胡用此等模型。肯胡笑曰。二君尙不知耶。此皆歷年會中暗殺之骸體。余以化學變成石質。存爲吾黨之紀念。勿詫也。

言已。劍兒入告以晨餐已具。會長邀二人食。肯胡中坐。潑左辣。右會中規則如是也。此晨餐頗難投。七辣見之。攢眉不欲食。然艱於啓齒。見會長舉刀。又則亦舉之。蓋肯胡潑愛斯者。素研究化學。確知一種綠色菜。最富滋養精液。生食尤良。故凡會中食品。多不炙燂。又禁飲咖啡及白蘭地。頗不適辣根之習慣。故食難下咽也。

食頃。劍兒又匆匆入。稱撒甲密司乘火車自土倫至此。語甫出。潑辣兩人週身如觸電氣。手中刀叉幾爲之墮地。亟強制其恐慌。始漸復常度。嗚呼。諸君亦知此潑而生辣根爲何人乎。蓋卽巴里門與羅鴛飾裝冒險探此秘密。以偵白君存在與否也。巴氏素悉會中規則。知土倫設有分會。當開特斯福戲園。勘驗亞

儂時其手中指環已摹得其形式至羅鴛詣巴問策巴先出藥液爲湔去頰間字跡更傳以化妝品物已亦易女子服繕就僞書深入險地不意肯胡會長一見喝破繼以指彈壁間機關遣人電召撒甲來此數小時間潑久思遁去苦未得間又慮聲色一露卽致不測乃姑隱忍之茲撒甲已至機關瞬息卽破二人生命殆危如屬絲矣

## 第六章 陷穽

潑而生辣根疑懼之頃撒甲已從容入向肯胡致禮畢回眸顧二人曰此卽會長所謂妹遣來之二會員乎肯胡曰然撒甲曰事誠有之彼等欲觀白偵探作何狀會長盍令若曹往觀之乎潑而生聞二人問答不勝駭詫蓋二人之來本假託支會名義初不料撒甲之驟至茲機關敗露撒甲匪惟爲己諱飾且令得見所欲見之人殊出意料之外辣根此時陰感撒甲爲之暗呼上帝不置唯潑而生則仍防笑刀口蜜之中隱伏莫大危險第觀其所作以爲相機應付而已

肯胡此時微蹙其鷹瞵之眼軒眉而應之曰可顧二人曰此秘密所爲適間觀覽所未及者盍隨我往當知潛探會中秘密者罪不容誅也言已導二人出即有一深邃之術發現其黑暗與來時隧道爲遞加之比例肯胡把潑而生等之手疾行如風此中雖至銳之目力恒不能辨物辣根牽潑之袂踉蹌而行至一處肯胡忽以手上舉此上有電燈一扭其機關燈之光線四射俯視足下皆石版肯胡揭其一中爲水穿水面有一屍浮出面目不可辨肯胡指曰是卽白偵探也辣根心痛甚不覺失聲肯胡趁哀痛以足從後蹴之辣履鐵不穩遽傾仆是時潑而生在前聞聲知有變不暇他顧暗掣手鎗出將以擊肯胡乃不知何時彈囊已失卽持鎗向肯奮擊肯卽揉進出潑腋下舒兩指點其肘間潑手頓失握力鎗落地尋亦昏仆嗟乎閱者諸君此探險之巴白兩氏殆皆絕命此間乎譯者曰否否請爲諸君復述彼兩人復甦之歷史

巴里門昏仆之頃忽覺有人觸其臂知覺頓復而口鼻之間穢水隨呼吸以入

不可耐以手撫身衣淋漓皆漬急探首出水面不意露至頸噶然一聲頭震震痛似有血出拭之粘膩蓋觸及石版也巴氏此時自念與肯胡觀水穿致罹此慘劇今若此恐無生還之望不禁潛然涕下陡憶適觸我體者似爲人手念此水穿中惟白偵探一人據爾時現狀測之則已怛化今相觸者非羅鴛而誰意者羅尙未悶斃乎乃竭力用泐水法仍探首水面俯呼羅卿然卒無應者巴念水面聲浪難達水底羅鴛苟未死者則必仍在水中盍以捕物之法捕之乎於是張其兩臂暗中摸索此水穿面積故不廣探至一處有物觸手柔膩如人體又以手遍撫之似爲髮際巴至此樂不可支幾忘身在危險中將與羅鴛同殞以追隨白偵探於天國者乃竭其腕力以與此穢濁積冷之水相撐拒將此似髮之物牢握復泐浮水面又以一手探索按其部位果爲人面確信爲羅鴛無疑乃附耳呼之終不應俄覺水中所持之物較輕再一摸索巴氏此時之失望殆較墮此黑暗水獄時悽楚萬倍蓋手中所持乃爲髑髏而此下肢體已

斷而不續。巴憤恨交迸，加以吸受種種污濁，頓覺耳際蟬鳴，眼前火出而一剝。那間復因受此激刺，又將昏仆矣。

將仆未仆之頃，巴微覺身旁透入一光線。此際神經異常恟恍，疑爲水面燐質。無何積點成線，似此污濁之水亦漸減少，乃植身水中，水僅及頸。於是移就光線透射處，捫擦省視，豈意此堅牢之石壁竟有罅隙。巴念水勢漸殺，殆由此隙滲洩，顧此隙僅一延長之直線，試充其量，即使能洩者，必閱數日之久，安有枵腹之人居此空氣污穢之處，待至數日而不斃耶。思及此，又成絕望。

先是巴氏微甦，以閉塞不通，空氣尙未覺其寒冽。至是有一線之罅，以達風氣。陡覺周身戰慄，作瑟縮狀，頓使轉動不得自由。蓋已爲冰塊凝結矣。嗚呼！巴君以鍾情故，偕所愛探險，今所愛在側，莫或覲止，卽欲撫尸一哭，且不可得。轉瞬冰愈結愈，堅體中之溫度一失，不將葬身冰窟耶。

水旣成冰，不復外溢。巴以手自撫頸下，胸上皆爲冰質，乃奮力與冰撐拒，竟將

兩手掣出猛憶袋中有礬石一片爲化合硫養之用此物性素猛熱衛生家禁弗入口今余值此奇險體溫將盡盍姑以爲續命之湯乎思畢以手探索石宛然在乃握石戰慄而呼曰石乎聞汝性至溫熱余曾戲言欲以汝徧餉世之涼血者俾發熱狂不圖乃以濟我之急石乎汝毒能殺余乎余今爲待盡之身亦無咎於汝否則汝能還我體溫余食汝幸福不淺祝畢即舉其戰戰之腕捫口吞之第覺一團熱氣度重樓而下頓改其適間怯寒之狀腕力亦因之陡增於是撥冰塊而前從透光之隙上下摩靡殆遍不料忽觸一圓振橐然一聲石向外關巴竭力推宕竟爲一小閘閘口天光透入繼以日影瞳瞳睇審之蓋時方正午也

閘小僅容匍匐出入巴舉首窺此幽穴外之天日以閉蟄久而視線亦亂第見天非蒼蒼正色即日光亦黃如琉璃於是手足並行拖冰帶凜以度此閘口時朔風吹來衣上之冰迥結愈厚似鱗甲之齒齒然益覺砭肌削骨體爲之僵

巴○既○出○險○自○顧○狼○狽○狀○殆○不○堪○與○社○會○相○見○取○手○鏡○一○鑒○面○目○則○所○傳○之○易○容○藥○品○皆○爲○穢○水○浸○漬○非○獨○不○類○婦○女○直○似○出○甕○之○鼈○矣○審○視○此○地○絕○類○武○庫○迴○眸○一○矚○而○院○中○古○甲○冑○及○戰○士○模○型○等○物○歷○歷○在○目○旋○復○雙○眉○緊○蹙○睨○所○出○之○幽○穴○不○轉○瞬○已○而○毅○然○而○起○將○石○闢○用○力○拽○倒○復○匍○匍○以○入○

第七章 悲劇

巴○君○復○入○之○目○的○蓋○逆○料○水○穿○中○之○羅○鴛○即○不○驚○死○必○將○凍○斃○顧○一○腔○愛○情○無○從○發○洩○計○惟○取○其○尸○以○出○重○覩○嬌○面○以○爲○最○後○之○紀○念○而○已○於○是○不○問○危○險○蛇○行○而○進○是○時○水○穿○中○已○透○光○線○巴○君○弩○其○銳○厲○之○目○左○右○顧○若○獵○犬○之○嗅○狐○兔○腦○海○中○時○懸○一○玉○容○如○何○慘○怛○翠○黛○如○何○顰○蹙○之○肖○影○以○爲○羅○鴛○雖○死○未○能○瞑○目○必○有○足○以○增○己○之○一○番○哀○痛○也○烏○知○方○不○盈○丈○之○水○穿○而○其○中○兩○尸○竟○無○處○尋○覓○惟○見○冰○塊○嶙○峴○爲○日○影○注○射○融○化○涓○涓○穢○水○下○溢○於○闢○外○即○先○時○暗○中○摸○索○而○得○之○髑○髏○亦○屬○杳○然○噫○豈○羅○鴛○並○未○介○入○水○穿○中○而○尙○在○人○間○耶○此○中○殊○



不。可。揣。度。巴。君。於。此。遂。不。覺。復。起。一。種。希。望。之。心。  
冥。索。既。畢。仍。遵。聞。而。出。溼。衣。見。日。光。冰。漸。融。水。淋。漓。殊。不。可。耐。乃。覓。路。而。返。所。  
出。之。道。果。爲。武。庫。第。此。間。非。逢。令。節。不。開。扇。鑰。意。當。無。居。於。是。者。復。前。行。數。十。  
步。過。銅。砲。古。槍。諸。陳。列。所。果。不。見。一。人。尋。至。門。則。雙。闕。聳。雲。守。以。牡。鑰。巴。至。是。  
飢。腸。雷。鳴。礮。石。之。性。復。透。發。口。燥。渴。欲。裂。復。慮。肯。胡。苟。值。得。其。逃。遁。狀。則。此。無。  
人。之。境。仍。在。其。勢。力。範。圍。中。又。何。必。多。此。一。出。者。  
陳。列。所。之。南。有。空。地。十。餘。畝。中。多。橘。樹。巴。憶。曩。來。此。嘗。猱。升。取。橘。羅。鴛。恐。其。傾。  
仆。掩。目。不。敢。視。自。上。擲。橘。令。接。受。之。玉。腕。搖。搖。如。不。勝。下。樹。後。擘。一。橘。與。共。嘗。  
之。橘。經。霜。未。飽。味。帶。酸。羅。鴛。攢。眉。不。欲。以。余。手。摘。取。忍。食。之。翌。日。齒。猶。齟。此。情。  
猶。歷。歷。在。目。第。今。日。獨。來。又。自。幽。壙。中。出。思。及。此。思。慮。管。大。受。戟。刺。雙。眦。欲。裂。  
淚。澁。不。能。下。復。爲。匍。匐。之。陳。仲。子。向。橘。樹。之。叢。處。去。意。在。稍。潤。燥。吻。且。杵。神。告。  
急。姑。借。此。爲。果。腹。品。是。亦。飢。不。擇。食。之。意。黃。實。垂。垂。翳。桑。餓。夫。緣。以。上。未。至。樹。

端力已盡。騎樹坐采一橘入口。甘香無倫。比瓊漿玉液不啻也。顧人當竭磨之境。雖此須臾。口福亦爲造物之所靳。巴正大嚼遙見樹外一人。至駭呼有賊。巴驚魂幾墜。然聞此一呼。陡觸起巴之踰牆觀念。蓋此樹故近垣。巴即竭力俯身。近一躍而上。視牆外爲一院落。而室中吟咏聲遠出。和以山葉琴鳴。嗚欲泣噫。此間亦有傷心人耶。何聲之哀。以怨也。巴氏一躊躇。間來者已迫近矣。諸君知否。火焚其室。懦夫能負百鈞。志赴大義。孺子可敵猛將。巴君經此險境。偷已出坎。窅歸而入室。憇歇。吾知神經疲敝。肢體懈弛。必數日而始復其常度。今一波未平。一波又起。少致徘徊。即遭捕執。巴君於此挾一鋌而走險之心。勿迫間奮身一躍。已超越高矗天半之粉牆兒。拚此塊然一身。墮地成齏粉。嗚呼。吾知諸君繙閱吾書至此。必太息於青年名探之巴里門。君不從此與世長辭。耶。抑知有大不然者。蓋隔院牆下堆集落葉。約在尺許以上。似天然一幅溫厚地氈。故巴君得以無恙。然已喘息幾不能續矣。

是時巴君席地坐垂首閉目似入定之枯僧然猶側耳屬隔垣足音復慮此中主人出而駭詫奈何計不如逕叩主人關爲得然無故爲不速之客且泥滯遍體將以何辭可藉者思及此又復大窘旣而曰余盍以是說進或可爲入門訣乎計議已定剛欲起立忽聞室中琴聲大作一人發最悲之音而歌曰

五洲可沈兮海可竭翳余愛情兮不能滅梅林人兮呼欲出女侍帝旁兮余嗚咽

歌至此聲調斷續若不成詞旋又聞一人云君勉進一杯白蘭地此下余當爲君續之卽歌云

親愛神兮不可招余欲往兮天路遙駕汽球兮翔碧霄索我所愛兮慰寂寥巴聞至此頓觸己與羅鴛之哀情涕不可仰足愈蹇若爲催眠術所縛索者是時前歌之人復歌其聲愈激愈高

余懷鬱鬱兮知我無人生含死趣兮死尙勝生法汝笑兮効汝顰余願化汝

兮。慰。余。心。

此歌宛轉搖曳一字殆經數十頓而上每一頓輒若聲不能續俄而歌聲止泣聲作戶外巴君爲歌聲戟刺幾忘其身。在何處一痛倒地觸窗檯作巨響。薰有柔毛小犬驚起自室中躍出汪汪狂吠時泣者亦輟泣呼曰百靈今日來賓甚衆若一一吠之恐不堪其擾矣言已啓戶拭淚視之是時若非白日當空幾疑精靈來格也。

啓門者非他詩人菲爾音也菲以薛麗長逝已逾兩月茲值生忌菲君就其家開會追悼此時日正午來賓尙未至菲與薛麗之妹蕙娛鼓琴唱歌致其哀懇及啓戶見巴驚而噉蓋巴君之面光怪陸離衣服復含穢濁泥土交雜橫臥地上氣息奄奄殆如死。

菲君乃按電鈴待者趨入菲曰此君汝識之乎侍者凝視有頃答以否否蓋巴在法京素有名譽者都人士無不知之此次因易女裝更染泥滓自晦其天然。

真面乃令人迷惘於彼。僕何責蕙娛。曰：無論論識與否，此女誠可憐哉。盍昇入客室，俟其甦，詰其里居，送之歸，可乎？吾見彼衣服雖狼藉，貴婦之裝猶可辨也。菲曰：諾。

外史氏曰：人值昏憤之頃，熱血奔注其腦，若心房一經動搖，其血仍散歸脈絡，俾得清醒，追悼會場距客室約數碼，昇者震盪，巴體擁巴入室，室有榻置，巴臥其上，蕙娛親覆以衾，戒諸侍勿令前，蕙娛之意蓋唯女郎憐女郎，恐其醒而弗樂也。

有頃，巴君眸忽張，周視四壁，未知身在何許。陡見蕙長裙萃蹙，蹀躞其側，視線一亂，猛起握其手，曰：嗚呼……語至此，淚珠簌簌落墮，蕙娛纖掌其熱，如藩旋哽咽曰：余謂死於水，奔矣，乃竟無恙耶？汝知余爲援汝受冰塊，戟刺腕肘俱破。耶語至此，聲又震顛，不續。蕙娛不知所指，莫能置喙，惟察其必又爲一情種，與菲爾音殆同工，異曲雖未卜，誰何不覺明珠亦墜，其腦筋蓋深受菲君之哀情。

有觸即發而榻上之巴偵探誤以爲見己狀而傷感悲愴迸集乃又暈絕

第八章 貴婦

蕙娛正惶急無措會場鈴聲大作爲風送入此闐寂之室是日女賓皆蕙娛招待蕙慮延誤時間獲戾佳客而病榻人正氣息如絲手尙緊握彼腕弗釋幸其時有一女侍蹀躞門外意菲君令其速已者招以手命姑在此看護力脫巴君手復徘徊不忍去步履遲緩良久乃至會場蓋巴君質鼎行藏蕙已調破八九而心中佩其深情不知己之情絲何以一颺不可斷續若是也

會場士女雜遝雖廣廈五楹尙不能容載巴黎之人固最重愛神而非君之誠懇尤爲社會所歡迎同情之淚共掬者多亦不以爲諱良不若東方支那新少年動輒詈兒女情爲大戾而芟刈其心田情苗入於魔道也

衆賓錯處薌澤微聞會場左側之女賓如荼如雲莫不拂長裙曳雲袖飄其金絲之髮馳其碧綠之睛胸插梅花球燦爛如雪此時首先登臺者爲勃林夫人

潑蘭立於所設薛麗蠟像之側朗讀哀詞芳草纏綿落花悽怨滿座之人莫不以巾拭面其中有一貴婦不覺失聲痛哭雖力自禁遏聲猶與哀詞之音如相應和

貴婦操德意志語其氏爲約瑟福伯林之赫赫帝族也先是巴黎各報喧傳有音樂大家聖羅夫人戾止者蓋即其人夫人旣至巴黎法京人士無日不與之宴會聖羅夫人之批耶那殆與法之音樂家尼古微相匹加以秀曼之容傾絕一世巴黎名畫師爭寫其真付之油畫院以增彼畫之價值其爲社會歡迎者可想矣

諸君觀此當知余所述之聖羅夫人與吾書至有關係第此際愴痛異於常人不知其身世間有難言之隱耶抑爲薛麗揮其無名之涕耶第此時會中來賓視線咸集於彼蓋夫人痛淚紛墜其桃花之面驕艷尤絕巴黎一靡麗鄉士夫多柔情如水寧能禁此鈎魂攝魄之筆耶

潑蘭之哀詞既罄繼之者卽爲班姆方欲致詞忽有一人踉蹌入會場復一人隨其後此人蓋爲巴君斯時已易其婦人之服向看護者假得男子裝衣而出彼知蕙娛之家非黨人故自明其贗出蒞斯會看護者亦從其後座中見來者巴君咸致歡迎唯演臺之班姆驟色變賓次聖羅夫人亦如有所震易哀痛之容而爲慘白

巴君此時之面色幾與聖羅夫人等彼非有所震攝特以疊受挫折氣體殊有不適耳菲君乃趨前與巴握手詢以何來巴曰來自拉華公園耳言際目視彼看護婦似禁其勿聲者然蕙娛已得報告自服其所料不謬熟視巴君面默然曰如此美男卽令其終日喬裝對之亦殊不惡觀其聞聲痛倒彼意中人當必有不測故深表同情耶蕙娛一點靈犀方萬千週轉視線遂不覺頻瞬不已而巴君恍白之面頰矣

班姆夙雄辯廣坐之中議論風生詞鋒汨汨登演台時一坐傾耳以爲彼將有



妙緒抽繹。乃自覩巴君後。忽若神情不適。呐呐不出。諸口聽者。雖循例鼓掌。聲亦不揚。殆似軟木。擊敗革。演者俄頃。卽下趨詣聖羅夫人。側巴君雖甫受震驚。而銳利之眼光。固未減。班姆此時現象。爲彼所燭。復回顧羅夫人。夫人以首向壁。與蕙娛。噤噤話家庭類多。無甚關係者。而彼乃言之不厭。絕不回首。令巴君不克悉其玉容。

班姆旣不能暢其詞。繼登演者亦殊乏興。日甫西會已散。巴君殷殷謝主人。亦隨衆去。旣出視班姆車去未遠。立喚街車。逐其後。班姆知有人窺伺。乃命車折入開特福斯戲院。下車時。巴君車亦至。六眸對射。無從迴避。聖羅夫人之可喜。龐兒乃爲巴所覩。夫人展其瓠犀。嫣然一笑。遂入。

戲院之中。百凡如故。唯左廂尙粘警署封識。留待覆勘。卽亞儂之死處。玉人一去。影事空留。殊令人惻惻也。巴君入園作觀劇狀。目光唯注聖羅夫人。不意一瞥之間。夫人倏忽不見。而班姆則又登台矣。巴君此時躁急甚。四週審視。略無

朕○兆○乃○離○坐○出○園○所○乘○之○車○本○令○其○佇○憩○以○相○待○於○是○詢○御○者○曰○汝○見○有○覆○白○綾○之○冠○御○灰○色○外○衣○胸○飾○花○球○作○五○朶○雲○狀○眉○目○之○間○時○若○含○笑○之○貴○婦○人○出○此○園○門○乎○御○者○時○已○久○待○坐○而○假○寐○及○猝○受○巴○君○之○問○乃○搓○其○倦○眼○向○東○而○指○曰○彼○乘○一○雙○頭○馬○車○從○此○道○馳○去○爲○時○尙○未○久○也○

巴○君○不○知○其○嚙○話○卽○曰○吾○車○宜○加○速○率○追○及○之○余○與○彼○車○中○人○有○密○切○談○判○勿○令○錯○過○也○御○者○曰○先○生○宜○加○我○一○法○郎○將○令○余○車○急○於○電○影○巴○君○曰○諾○且○言○且○躍○上○車○未○及○半○法○里○御○者○見○前○有○車○影○驟○呼○曰○若○車○宜○速○停○巴○里○門○君○將○有○所○告○巴○君○聞○其○言○悔○甚○欲○阻○止○之○已○無○及○又○意○前○車○驟○聞○是○語○將○絕○塵○而○馳○不○復○可○追○烏○知○此○聲○甫○發○前○車○卽○止○宛○如○貨○至○稅○關○一○聞○關○吏○咄○嗟○立○卽○輟○所○負○以○待○檢○查○者○巴○君○出○不○料○至○以○爲○奇○而○車○中○人○已○探○首○而○出○

車○中○乃○一○女○郎○丰○姿○嫵○娜○而○消○瘦○異○常○黃○髮○下○垂○作○金○絲○狀○襯○其○黎○花○之○面○愈○形○慘○白○女○郎○本○妙○麗○如○仙○今○茲○瘦○削○頗○如○病○榻○美○人○露○一○種○峭○寂○森○冷○狀○况○楚

楚。姍。姍。大。有。弱。不。禁。憐。之。意。斯。時。兩。車。相。銜。巴。君。不。待。其。呼。早。脫。口。而。出。曰。羅。鴛。乎！汝。何。時。脫。險。乃。與。余。相。見。於。此。乎。車。中。羅。鴛。蓋。已。淚。落。如。綆。乃。以。手。指。巴。君。似。請。其。登。車。不。能。成。一。語。

巴。君。會。意。乃。取。資。付。御。者。蓋。此。數。法。郎。爲。未。赴。批。亞。里。餐。館。所。貯。尙。未。失。去。從。蕙。娛。家。易。衣。時。移。藏。於。身。此。時。乃。得。其。用。錢。神。亦。甚。戀。舊。耶。既。登。車。羅。鴛。乃。歷。述。遇。救。之。狀。巴。君。亦。略。言。在。水。奔。中。狀。况。而。一。切。無。謂。悲。痛。皆。化。作。華。鬢。祥。雲。逐。罡。風。飛。去。矣。

先是白君有一疏族。居於羅昂。與白君爲弟昆。行生子女各一。女長適人。子服役於肯胡女會長。即劍兒也。白君受命探暗殺黨。爲肯胡偕入。一黨員名福根。實爾者。誘至批亞里館。醉以酒。置之水奔。計誘時。巴君適在酒坐。後事雖未及。知而印第安人之醉中行樂圖。已爲竊繪。蓋巴君少年氣銳。每出必攜小攝影器。隨在寫真。以爲偵探原料也。白君既醉。肯胡乃詆之曰。白偵探！汝欲探余。

是猶冬日凍蠅觸窗玻作小鼓聲汝未出而捕者已至尙安幸耶言訖向劍兒  
獍笑曰痴兒此種人猶留其安眠此地乎劍兒旋負白君赴水穿肯胡以劍兒  
數勾當此等事不虞弗諧者遂不復監督出詣勃林公爵邸跳舞夜會

劍兒知白君爲其世父默念是水穿者入之必無生理余不援手老偵探英名  
墮喪此地盡矣余書前不云入水穿之徑皆以石板砌成乎此石板者下爲地  
溝平時每啓之以洩污穢中空可容一人蛇行出此溝卽爲臨先河岸側非復  
蛇蝎地矣

劍兒蓄有解醒藥入石板道中卽以藥納白君鼻立醒白張目曰汝何人此間  
何地劍兒曰世父君憶羅昂府外之塞納村乎此村居塞納河下流村之西禮  
拜寺側有希獵古式屋者世父曾於一年前探案過之吸雪茄飲威士忌酒余  
母挈余拜世父側胡忘之耶白曰然則汝爲白勤克立斯矣劍兒曰余固白勤  
克立斯今易名劍兒矣初見世父時余騎犢背犢子蹶劣不任騎捧余傾跌世

父。不。曾。掖。余。乎。白。曰。孺。子。記。憶。性。良。佳。然。我。今。處。何。等。地。乎。汝。速。爲。余。告。劍。兒。  
曰。肯。胡。行。且。至。余。亦。安。能。與。世。父。話。家。常。世。父。今。固。墮。禁。婚。會。魔。窟。中。彼。會。長。  
肯。胡。者。令。余。致。君。死。君。宜。從。此。地。溝。出。餘。無。生。路。也。白。曰。然。則。汝。奈。何。脫。爲。彼。  
覺。者。汝。不。免。矣。劍。兒。曰。無。慮。自。有。處。言。際。即。揭。石。板。令。白。君。鞠。躬。入。此。中。污。穢。  
垢。膩。不。堪。狀。白。有。難。色。劍。兒。曰。世。父。不。速。決。者。並。將。累。余。奈。何。白。不。獲。已。從。其。  
言。劍。兒。潛。去。獵。人。一。投。水。穿。即。巴。君。所。疑。爲。羅。鴛。者。也。此。事。尙。未。揭。曉。而。巴。君。  
又。偕。羅。鴛。至。矣。

### 第九章 魁遁

肯。胡。既。足。蹴。羅。鴛。後。復。攢。其。指。以。點。巴。君。巴。仆。曳。之。入。水。穿。而。羅。鴛。亦。將。從。殉。  
此。時。餐。館。主。人。司。來。脫。忽。倉。皇。至。曰。會。長。速。行。白。克。利。偵。探。率。警。察。多。人。至。矣。  
肯。胡。曰。白。克。利。耶。已。斃。水。穿。中。安。得。更。在。人。世。司。來。脫。急。曰。君。無。躊。躇。劍。兒。已。  
迎。納。彼。至。理。化。室。遲。則。不。及。遁。矣。

肯胡至此始知爲劍兒所賣。怒極欲刃其胸。然已不及。幸會中祕密隧道有二。立即偕司來脫。及撒甲入其中。及白君至。則鴻飛冥冥。已不可蹤跡。惟羅鴛仆臥地上。得遇救。而巴君之在水。奔劍兒。則匆遽未言。羅鴛驚魂未定。亦未道及。故聽其浮沈。至於自醒也。

白君捕肯胡。未得。懊悵至極。乃挈劍兒赴士倫。冀得之。於支會羅鴛臥病。巴黎至今始起。起而老父又外出。無從得巴君生死消息。於是強起。至戲院一滌煩慮。覽未終幕。頭忽劇痛。涔涔汗下。腦脹欲裂。蓋驚恐與焦急。合迸爲一腦印中。固無此容量也。覽劇旣乏味。遂離座出。命駕歸。不圖猝遇巴君。爲始願所不及。料此時欣悅殆與拿破崙皇后受拿破崙之加冕無少差別。其涕淚因喜極而下也。

二人同車。話前事。巴亦自述己之出險狀。羅鴛悲喜交集。唯謝救主福祐已而。巴君曰。君覩聖羅夫人乎。羅鴛曰。未見。巴曰。余適追之。而出。倏忽迷踪。羅乃挽。

巴頸曰君甫脫險宜少自珍攝我輩歸休彼人者君何亟亟置之心坎中也巴遂勉體意中人意旨置不復談

歸途之中竝肩叙話悲盡歡來都忘困苦羅鴛要巴君今夜勿返俾作竟夜談以傾情愫二人之別雖僅及一禮拜而此一禮拜中風雲萬變出死入生至足驚奇益不啻十年不面別恨離愁滿裝肺腑也

既至侍者啟關言有一女子坐待良久已留書一緘命呈主人問其狀乃類班姆顧巴君出院時班姆方登舞台似不應先至二人方疑訝問御者乃僂言曰君等談判方濃乃忘時間久吾車取道空曠之地以避喧囂蓋視逕歸者道遠里許彼過訪之人或出捷徑來耳羅鴛無語命御者秣馬卸車毋曉曉乃與巴君攜手入入則所留之書在几二人同讀之曰

余以尼古微故冒萬死救取回寓當在先生洞鑒顧尼古微者素爲名士行檢亦頗不劣戲院暗殺之案確非所爲妾又何惜不援手者乃以白君之老

鍊先生之機警才竟未探出此案之究竟實爲妾所不料而此案既未揭曉則尼古微之冤讞亦無從明其爲誣用是變易奇服幻雄而離社會無眼乃以聖羅夫人聖羅夫人相詫良足矍矣先生甫出地窟立辨瀾淄靈目昭人致令聖羅不敢回顧名下固無虛士哉然妾所欲貢獻於先生者妾以援手尼氏大爲秘密黨人所忌蓋彼黨以禁婚爲宗旨而妾則破壞規則訂約尼氏復救拔其困難致令先生注意該黨巴黎之會所失敗遠因皆妾尸之也茲者彼黨將於星期六（卽翌日）致討妾罪刑場乃在保羅斯街四十一號之空屋妾固不畏死然以救拔一無罪之人而罹斯慘則得亦償失矣先生其謂之何草草臨命不盡欲言 巴里門先生鑒 班姆頓上 巴與羅鴛覽書畢歎曰班姆亦有情人也余實不解禁婚黨係何宗旨必遏抑生人之幸福彼殆欲令宇宙純爲無情之世界乎是地余乃不可不往卿有興乎救拔有情人固鄙人贊成不暇者也羅鴛曰君行妾敢不同往



保羅斯者巴黎之僻街也。恐怖時代其中爲殺人淵藪。天陰月黑猶時聞鬼哭。以故人鮮居是間。市盡處有酒肆一廛。每值工人罷作時。酒人三五敲市求沽。卽是街之繁盛處也。班姆書中所稱之空屋。在酒肆隔號。主人遠出亦不求賃者。故終歲常扃門。可羅雀意其中爲颺颺窟宅耳。而孰知否否。空室旣無居人。而夜深人靜。乃或聞此中喧囂。其音率多慘厲。居是街者相戒。不過問。蓋稅駕此中者。大抵借是以行刑事。畢卽去。不擾鄉里。如是者以爲常。班姆投書之翌日。空屋中果有異服者三五輩。踰垣而入。居首者御黑綾帽。灰其外套。曳長裙。以登高。故反折其裙。令至腰。從其後者。妝束亦一致。最後者。肩際負黑物一團。躍墻時。先擲入內。然後從之入。牆內接近一小室。室中諸人以次坐。中坐者卽起。宣佈曰。凡爲本會會員。損失本會之治安及破壞規則者。在會章宜何如處治。斯時卽有一人起對曰。宜行開除禮。此言甫發。卽有二人解團伏之黑物。推以上中坐者。復曰。去口枚。其聲

銳而峭厲前解縛之二人乃掬此黑物之口取出敗絮一團二人仍逼近其後防或逸

中坐者乃呼曰班姆汝知罪乎汝爲會員乃救會外之人破壞會中禁婚之規則本會爲汝失敗不淺哉班姆俯首無詞唯云請臨時會長裁判余願受罰中坐者即起立曰公等試共掣籤誰當行刑者於是諸人咸起立中坐者取牙牌出在坐共六人二人監班姆先由四人各掣牌一枚與監班姆者交替俾此二人得至座中輪掣已而各坐比對點數則一年長而面帶白者與一齒稚者佔多數中坐者點首至再而行刑之命令發矣

室中萬象皆默第聞中座者發其尖銳之音曰愛而梅司脫君亞磴迷特司君汝旣當此重任其速令罪人脫離塵網又顧班姆曰余祝汝再生時爲我會之功臣勿再似此生反覆也班姆俯首無語驀力掙得脫一手此時案上僅列巨燭奴二以時已更初無他燈火燭奴者乃前屋主祀神所遺留黨人乃移之燃

燭也。班姆一手得脫，逕前取燭，奴向臨時會長力刺監視之。二人急曳其肘上之縷，縷陷入肉，班以生命呼吸不顧其痛，仍前進。忽足下一絆，仆於地，受命行刑之年長者，進以小蠻靴蹴其胸，班遂暈絕。

### 第十章 拯俠

天黑如墨，夜色正沈，陰森慘厲之空屋中，班姆以一人敵此七惡魔，仆地而僵，勢當失敗。臨時會長是時拂拭面上燭淚，沸油所漬肌膚焦灼，以齒相礪，發其殘酷之命令曰：諸君！幸無速死，此捕虜此虜罪惡山積，使其優游畢命，乃非余願。余將鬻割其肉，炙以喂犬，天乎！幸少待遲明，以洩余恨。斯時女會員六人，一人以足蹴班姆胸，餘五人惡其作聲，方欲舉刀相餉，聞此命令，乃止。復以索繫班姆手足，且枚其口。臨時會長復令先以小匕首刺其腓，令痛而覺，覺而受痛，不容其模糊而闖死關。於是霜鋒一閃，班姆足忽動，血溢於禪管，顧以口銜枚，不能聲，足受繫，不能躍，痛雖劇，第得微伸縮及呻吟而已。臨時會長乃大笑。

六人者亦甚驩

刑人慘痛臨觀者乃至開顏亦世界最殘忍之事時七人遂遙立去班姆尺許觀其伸縮以爲樂斯時梁上忽微聞歎聲曰忍哉……語未竟彈已中臨時會長之眼眼眶爲之穿衆駭曰有班姆同黨！有班姆同黨各掣鎗仰屋轟擊屋瓦皆飛梁間人雖由上擊下形勢便利然仆者而外敵人尙有六數衆寡苦不相當視線因之歧異俄一彈中其臂方撐拒右臂又傷據梁不牢乃墜於地衆視其人固僞飾之聖羅夫人而尼古微也尼古微旣墮地正壓臨時會長之身此已仆之臨時會長衆尙未悉其生死投鼠忌器槍擬而未發然斯時尼氏之一線生機其間蓋不能容髮矣

譯者曰吾今詳述尼古微與班姆之歷史矣尼古微之與班姆識也以音樂爲之介紹尼善批耶拿至巴黎全社會爲之傾倒班姆亦業是技恥不如尼遂從肄業班夙尙意氣有俠烈風然傲骨傅以柔情日飲醇醪不覺沈醉此班能傾

倒○尼○古○微○之○遠○因○也○尼○既○契○班○遂○忘○其○職○業○之○賤○欲○與○締○婚○約○而○班○之○辭○意○間○頗○不○允○許○尼○未○知○其○隱○祇○以○爲○女○子○之○性○情○多○驕○初○不○之○怪○遂○弗○復○強○惟○日○以○愛○情○爲○媒○媾○冀○或○見○憐○

班○姆○者○可○憐○人○也○少○失○怙○恃○依○寡○嫂○居○長○乃○從○事○戲○劇○無○何○嫂○他○適○班○年○已○長○乃○獨○處○雖○爲○自○由○之○身○岑○寂○亦○甚○一○日○戲○園○幕○閉○詣○石○爾○曼○痕○餐○館○就○餐○隔○坐○有○美○女○二○手○約○碧○玉○環○丰○姿○婉○妙○衣○裙○皆○雲○白○色○望○之○乃○如○蛺○蝶○臨○風○忽○欲○翥○去○班○獨○坐○酌○法○之○著○名○葡○萄○酒○且○傾○且○觀○隔○坐○聆○其○言○論○蓋○茶○寮○酒○肆○孤○寂○無○侶○時○遣○興○率○以○此○法○也○

無○何○而○隔○坐○之○女○子○發○言○矣○其○一○曰○人○有○恆○言○生○而○不○幸○爲○女○子○身○蓋○謂○女○子○雖○極○高○尙○然○皆○蟻○伏○於○男○界○專○制○之○下○雖○吾○歐○極○尊○女○權○然○結○婚○之○後○終○仰○男○子○鼻○息○密○斯○亦○以○爲○然○乎○余○謂○情○之○爲○害○烈○於○洪○水○猛○獸○人○若○不○重○愛○情○則○彌○天○事○業○皆○可○成○就○故○婆○羅○門○宗○教○恆○欲○斬○斷○六○根○吾○輩○女○子○苟○能○以○不○嫁○爲○宗○

旨。則。與。男。子。愛。情。絕。無。係。屬。凡。百。所。爲。放。手。作。去。亦。一。快。事。也。班。聆。至。此。微。點。其。首。以。其。執。簪。公。庭。所。業。久。不。諧。於。俗。眼。意。中。頗。有。激。刺。一。觸。卽。發。遂。然。其。說。也。

班。姆。既。心。醉。其。論。益。側。其。耳。以。究。端。緒。而。此。女。士。又。續。言。曰。女。子。之。婚。亦。大。累。人。事。結。婚。未。久。忽。而。舉。雛。乳。抱。提。攜。他。事。遂。不。能。問。夫。兒。女。至。早。必。十。六。歲。始。克。自。立。而。吾。輩。爲。之。母。者。鬢。髮。斑。矣。吾。誠。自。愛。吾。鼎。不。使。男。界。得。而。染。指。望。吾。如。天。際。安。琪。兒。則。女。子。之。價。值。益。高。彼。男。子。欲。屈。服。裙。腰。不。可。復。得。詎。非。如。臥。百。尺。樓。上。看。人。起。倒。乎。班。姆。聆。之。至。此。不。覺。傾。倒。

譯。者。曰。嗚。呼。誠。如。此。言。人。類。歇。滅。久。矣。顧。安。得。生。生。不。絕。至。今。耶。大。抵。女。子。職。業。注。重。首。在。家。政。育。兒。一。事。尤。爲。生。人。極。重。要。之。問。題。女。權！女。權！！乃。爲。殘。賊。人。種。之。導。線。吾。不。解。其。是。何。肺。腸。也。然。此。時。班。姆。已。入。迷。網。莫。或。能。脫。矣。外。史。氏。曰。吾。聞。拿。破。崙。兵。敗。受。囚。時。法。之。反。對。者。極。衆。自。荒。島。逃。歸。內。廷。諸。臣。

聆其視鐵籠有若弁髦等語立即歸化何者蓋以君房言語妙天下聽之者遂入其玄中而不自覺且能變易其初衷也此女所持理由至爲乖僻一經彼粲花妙舌遂若波斯定律不可更移而班姆於是前席而起矣乃徐徐趨至此女之側曰頃聞密司高論妾心折甚願錄爲弟子敬遵此道而行可乎斯時發此言者蓋爲肯胡肯胡卽微晒曰此事知之匪艱行之乃頗不易密司得無悔乎班姆曰否否妾聆妙理勘破愛情殆萬牛莫能力挽也吁班姆！班姆！！萬牛莫能力挽者一縷情絲足以蕩漾之抑知此關固不易勘破耶然爾時班姆則不知也肯胡見其意決微晒曰密司明日當復晤於此余有他事商行矣遂挈彼一女郎出翌日班姆復詣之因得導觀禁婚會之內容既見其規則多殘酷陰有悔心然已署諾乃不可驟悔

尼古微之與班接洽適在其入會之後故尼雖懇懇及婚約班終閃爍避之然腦際則恍若有一愛神深入而牢不可拔每覩尼之一舉一動恒若芽草之被

春風自然搖動。蓋飲食男女生人。大欲力避而趨一步。一蹶勢所必然。況尼氏用情吸力。足能戰勝其心者耶。

一日斑姆病不能登臺。他人傾注其色藝者。雖不得見美人顏色。尙視之若無甚介意。惟尼古微日必詣開特福斯戲園。鑿其色技。幾成慣癖。一日之中。雖猶是二十四小時。而不見班姆尼氏。遂若長晝漫漫。百無聊賴。顧自班姆批耶拿畢業後。未臨其居。相見儘於戲院。此日待之不至。尼遂不得不造其廬矣。

入門簾櫳寂寂。深院無人。小狸奴臥於鏡檻。尼掀簾曰。班卿何尙未起。日光射穿眸子矣。少間班欠伸於榻。曰。尼君來乎。季恩何往。想又逐翠羽嬉矣。季恩者班姆之御翠羽。則其侍婢也。尼曰。卿何所苦。致居起失常。言時入室。行近其榻。時班已揭其帳。謂尼曰。君試撫妾之額。當知炙手可熱也。尼進其手。額果如蒸。曰。卿病熱矣。奈何。不召醫。班曰。妾病且無人省視。遑言醫。彼翠羽偷得半日閒。輒就季恩徵逐。孤女之苦。乃至於是。言時目瞬。尼氏若有所思。尼曰。卿自太慎。



重。不。知。欲。擇。何。等。人。而。事。世。豈。有。孤。女。可。以。終。身。耶。言。既。眉。目。間。隱。含。恨。色。蓋。求。婚。於。班。者。屢。矣。班。眷。注。有。加。獨。所。希。冀。靳。而。不。許。尼。故。不。能。泯。其。不。平。然。班。亦。雅。愛。尼。氏。唯。一。念。會。中。規。則。不。覺。神。慄。遂。攢。眉。以。告。曰。君。倘。愛。妾。之。生。乎。抑。欲。借。刀。死。妾。乎。尼。愕。然。不。解。所。謂。而。翠。羽。已。翩。然。入。二。人。遂。默。默。相。對。

### 第十一章 病媒

翠。羽。含。笑。問。曰。密。司。餐。未。班。怒。曰。誰。爲。余。具。餐。汝。休。息。尙。未。饜。也。尼。解。紛。曰。余。無。所。事。留。侍。卿。疾。何。如。班。微。笑。似。未。許。可。蓋。慮。情。絲。一。惹。莫。能。自。脫。也。然。尼。已。起。爲。整。理。室。中。布。置。一。如。平。日。少。須。復。命。翠。羽。治。湯。液。視。之。啜。已。此。時。班。姆。蓋。適。甚。矣。

班。一。病。十。餘。日。尼。爲。聘。醫。調。治。躬。親。看。護。以。是。班。得。無。苦。一。日。班。以。久。病。新。起。欲。至。園。中。吸。空。氣。窺。尼。適。假。寐。不。欲。驚。之。此。時。雖。已。屆。暮。春。薄。寒。猶。峭。班。乃。爲。曳。一。複。衾。加。於。其。腹。微。睨。尼。之。睡。態。則。兩。頰。酡。紅。顴。峯。凸。起。蓋。消。痰。之。甚。積。勞。

將病矣。班微歎曰：如此熱心郎君，得委身事之，亦復何憾？奈何！自投陷阱，入彼中爲會員，致將一身之幸福，折盡歎已。視約指玉環，殊悵悵。

譯者曰：班姆情不自禁矣。世間男女心電一觸，即成膠質。法律所不能禁，白刃所不能奪，奈何等閒視之耶？

班病後初度，涉園園中，繁英競妍，日光蘭紫，瑪瑙玫瑰之屬，映掩嬌顫。花中一淡妝雅服之美人，姍姍來遲，面容清減楚楚，可憐益增。其媚班姆平日本有山倫篤（天星之女）之號。此際乃如經秋蛺蝶，益恐隨風飄去。乃憇一湖山石上，藉紓嬌喘。時園中陽光甚烈，班忽覺頭目俱眩，強自支拄，頽然而仆。蓋蛺蝶又入莊周之夢矣。

暈仆不知幾何時，忽覺有人俯就其額。班不覺驚醒，則此身仍在室內。見尼已置身其側也。班曰：君何時移妾置此？妾非在園中暈仆乎？尼曰：余近不寐，慣是以寐則易寤。卿適爲余加衾，余已欲覺，但如受迷蒙之藥，不能言耳。卿行未炊。

許○余○即○往○園○中○相○覓○私○計○春○風○多○厲○玉○體○未○復○健○康○當○不○自○勝○余○隨○侍○或○可○代○  
行○杖○至○則○卿○已○傾○仆○地○上○余○故○掖○卿○歸○也○班○泣○然○曰○君○亦○大○宜○自○愛○使○以○妾○故○  
損○君○健○康○妾○何○忍○哉○尼○笑○曰○僕○固○樂○此○奚○用○介○介○第○微○忱○果○蒙○俯○鑒○而○所○以○憐○  
而○極○之○者○當○自○有○在○何○至○今○不○見○收○錄○乎○語○至○此○目○視○班○姆○以○俟○其○答○不○自○知○  
其○身○之○搖○顛○

班○姆○驟○聞○此○語○震○駭○幾○不○能○自○持○欲○以○己○之○真○實○內○容○直○告○恐○返○增○尼○之○悚○懼○  
不○然○則○詞○鋒○咄○咄○逼○人○益○以○楚○楚○可○憐○之○狀○况○何○以○却○之○思○索○有○頃○殊○無○善○策○  
久○之○乃○囁○嚅○言○曰○妾○必○不○能○爲○人○婦○倘○破○戒○律○則○危○險○必○有○什○倍○於○病○者○君○雖○  
摯○愛○妾○顧○安○知○妾○居○何○等○地○位○乎○尼○聞○言○微○笑○似○不○深○信○班○此○時○不○覺○爲○愛○情○  
所○激○頓○生○果○決○慨○然○曰○他○日○君○果○不○悔○妾○因○君○死○則○妾○願○以○生○命○殉○愛○情○請○與○  
君○締○婚○約○第○不○識○君○能○爲○我○秘○之○乎○尼○一○聞○締○約○之○言○乃○如○待○決○之○囚○已○蒞○刑○  
場○忽○蒙○宣○赦○而○其○前○半○之○危○詞○乃○若○未○接○於○耳○鼓○躍○然○曰○卿○果○承○認○我○乎○班○曰○

妾戀君不啻君之戀妾。祇以爲利害所怵。幾欲蹂我愛芽。今決矣。妾之福命。一任碧翁取舍。吾輩當行接吻禮矣。尼氏於是款抱其腰。與之接吻。此中之樂。樂何如也。

自茲以後。尼氏屢促班姆速往法庭簽約。以成正式夫婦。班乃久久不赴。尼猶未知其中有所怯也。無何巴黎之市。有一種女報出現。宗旨專主禁婚之說。是報蓋爲彼會之機關也。尼愛其詞趣激昂。購得一紙。以示班姆。班見之色輒變。尼尙袒之曰。卿以其宗旨不純正耶。其實男女結婚亦大穢事。余謂固不如無有也。班歎曰。世界紛紛。正坐君輩此等讐言。以致多事。其實女子亦何嘗自欲委身事人。特男界必不肯放過耳。即如君之於妾。固何如者。語至此。始宣布其曾入斯會爲會員。復慨然曰。君知彼黨規則。會員而與本會宗旨背馳者。罪至死乎。妾固爲君言之矣。今此報流行。妾禍將不遠。先是尼以班姆不允婚約。頗疑其有他志。以心戀其美。不欲逆探其隱。至此班

之。冤。乃。大。白。而。尼。已。如。行。荆。棘。中。左。右。皆。所。不。可。班。乃。強。笑。曰。君。固。欲。知。妾。之。隱。者。既。知。之。何。似。印。度。偶。像。不。動。不。息。耶。今。日。特。福。斯。院。中。余。所。演。之。劇。甚。夥。盍。往。觀。我。試。技。乎。遂。挈。尼。同。出。尼。與。班。訂。約。以。是。年。之。暮。春。報。之。出。現。乃。在。冬。季。斯。時。方。值。雪。霽。二。人。乘。雪。車。以。出。皚。皚。銀。片。照。耀。一。對。璧。人。與。之。爭。皎。潔。無。何。車。至。開。特。福。斯。戲。院。班。姆。登。臺。尼。乃。坐。聽。亞。儂。適。在。鄰。席。而。暗。殺。之。案。即。於。是。日。出。現。矣。慘。劇。既。演。舞。臺。亦。閉。幕。班。姆。後。歸。微。聞。園。主。康。德。述。及。警。長。疑。尼。爲。暗。殺。黨。班。陽。爲。鎮。靜。出。院。即。飛。馳。回。寓。命。季。恩。易。裝。召。羣。丐。於。晚。間。十。時。集。於。滑。盧。氏。廢。園。每。人。先。予。以。備。值。一。法。郎。令。其。待。已。至。而。取。進。止。尼。在。班。氏。待。季。恩。極。優。厚。固。不。虞。其。洩。班。姆。之。至。廢。園。不。以。真。面。示。羣。丐。第。重。加。犒。賞。以。先。時。潛。運。至。之。警。服。令。各。更。易。隨。其。所。往。勿。發。聲。羣。丐。之。中。有。黠。者。知。所。爲。必。顯。背。法。律。顧。貪。其。酬。金。亦。不。欲。居。奇。令。生。疑。點。於。是。遂。從。班。馬。車。之。後。班。是。時。已。易。服。爲。白。克。

利蓋名優。質飾烏有不肖職。是故耳。當時驅車入勃林公爵之邸。正公爵開跳舞會之日也。

班姆之取尼氏。即吾書第二章所述。至命季恩在武庫側相待時。即以滑盧氏廢園近於武庫。令其就園散遣也。尼與班既從武庫登車。逕回班寓。在途班乃使尼細察其假面。尼仍不審。班低聲曰。女偵探。今日神變莫測矣。尼覺其音至熟悉。俯首有頃。忽躍起曰。卿班姆！來拯余也。躍時忘其在車中。車忽側。幸已至門。季恩急扶掖振策而下。

先是季恩與翠羽通情。款屢曠厥職。班怒欲遣之。去尼爲緩頰。且助以婚費。李夫婦啣感。次骨久欲圖報。苦未得間。及遇斯變。季即獻策。班姆果獲成績。至是叙述前因。尼氏恍如夢覺。申謝不已。班姆曰。君雖獲脫。然偵伺者踵相接。終非善策。妾爲君計。宜走他邦。俟此案消滅。然後返國。何如。尼甫登衽席。遽欲遠離。雅不謂然。翠羽於是進策。令易女裝。班熟視尼面曰。君倘蓄髮作女郎。迴波一

盼○當○令○人○心○死○乃○開○篋○檢○己○之○衣○飾○立○爲○更○易○顧○男○臂○較○女○爲○長○衣○皆○不○能○稱○體○班○不○習○女○紅○對○之○束○手○翠○羽○家○故○業○縫○衣○至○是○乃○爲○之○截○鶴○續○鳧○竟○夜○而○畢○尼○試○着○之○修○短○合○度○班○復○爲○之○修○飾○儼○然○一○山○倫○篤○矣○是○時○尼○既○隱○蹤○偵○探○白○君○又○不○返○警○署○大○爲○搜○索○卒○無○所○得○而○班○姆○日○間○赴○院○歸○則○與○尼○晤○對○意○頗○得○尼○又○以○蟄○居○不○出○意○弗○耐○班○姆○以○昂○候○微○求○名○優○爲○其○夫○人○誕○日○慶○祝○辭○不○獲○遂○往○尼○益○無○聊○惟○日○與○翠○羽○研○究○化○粧○之○學○不○越○數○日○竟○超○神○妙○班○姆○亦○以○是○時○返○

第十二章 鑑誤

尼○以○雄○而○雌○伏○閱○數○日○怨○悵○殊○甚○謂○班○曰○卿○壯○遊○樂○乎○僕○闔○中○悶○損○死○矣○班○聞○之○不○覺○失○笑○探○杯○出○遊○歷○護○照○一○紙○曰○君○毋○躁○得○此○可○恣○君○出○入○矣○蓋○班○在○羅○昂○知○有○德○國○聖○羅○夫○人○至○法○未○及○巴○黎○而○卒○人○無○知○者○乃○設○策○購○得○其○護○照○而○先○登○里○昂○報○紙○謂○聖○羅○夫○人○者○夙○擅○批○耶○拿○著○名○柏○林○音○樂○社○會○今○以○應○開○特○

福斯戲院班姆女士所招來遊巴黎已於禮拜五日抵法京想京邑人士必有歡迎之舉云云班姆既登此報即馳回巴黎報告尼氏自此尼氏居然爲聖羅夫人罕有識者

陸軍士官須威宜爾者長於劍術丰姿亦玉立年二十四未有所偶屢艷班姆班峻拒弗留餘地意不少倦至是聞班寓德之女賓且擅音樂心躍躍動時臘日已過歲首休暇乃過訪班意蓋欲睨玉人也至則班姆在院翠羽啓關應客斯時僞飾聖羅夫人之尼古微方自園中回手折梅花一枝簪諸冠上尼之態度宛然閨閣而雍容大雅中嬌艷欲流須威不覺心醉顧翠羽曰此貴夫人誰氏豈即居停女友新來自德國者耶翠羽笑應曰是須威乃脫帽而前鞠躬致敬曰約瑟福夫人鄙人耳夫人音樂之盛名久矣今茲逅遇實爲幸福願勿以鄙人無介紹而擯之也言託却立以待惴惴懼不當夫人意尼君此際掩口葫蘆笑聲幾欲出諸口蓋從來男界之媚女子其情狀有類保姆之誘孩提尼固



常○以○此○施○諸○人○者○今○忽○逢○此○惡○劇○其○嗚○噓○固○無○怪○也○然○須○威○見○其○躊○躇○不○顧○愈○益○斂○其○容○以○俟○後○命○復○出○名○刺○於○袞○授○之○翠○羽○請○其○介○紹○尼○覽○刺○畢○乃○忍○笑○謂○之○曰○須○盛○君○妾○初○至○貴○國○諸○凡○名○士○未○能○驟○悉○有○失○過○訪○乃○蒙○先○施○妾○殊○慚○汗○須○威○得○此○如○奉○溫○綸○其○春○氣○直○自○湧○泉○穴○上○衝○腦○海○不○知○所○對○而○此○僞○飾○之○聖○羅○夫○人○已○舒○其○妙○腕○與○客○握○手○肅○之○以○入○矣○

須○威○與○尼○本○爲○故○交○至○是○乃○不○能○辨○亦○可○見○尼○之○善○於○修○飾○矣○自○於○班○姆○家○相○遇○後○須○威○腦○印○時○時○懸○一○聖○羅○夫○人○而○聖○羅○夫○人○者○亦○因○己○白○龍○魚○服○游○戲○塵○中○益○自○飾○爲○女○子○之○柔○情○媚○態○以○眩○世○俗○耳○目○須○威○於○是○每○逢○盛○會○不○晤○夫○人○不○歡○且○聞○夫○人○新○賦○寡○鵠○雅○不○願○其○古○井○不○波○誓○守○柏○舟○之○節○以○終○惟○冀○春○迴○谿○壑○憐○之○子○多○情○稍○垂○青○睞○則○夙○願○乃○慰○

無○何○開○特○福○斯○戲○院○開○演○東○方○新○戲○戲○爲○班○姆○所○擅○場○聖○羅○夫○人○固○有○周○郎○之○癖○者○卽○命○駕○以○往○須○威○知○聖○羅○必○至○已○先○俟○於○座○見○聖○羅○來○急○起○要○之○同○坐○聖

羅竊計曰。若人於我。頻仍加意。豈撲朔迷離之未辨耶。少問當有以戲弄之計。畫既定。乃入座。斯時須威視線。寧在觀劇。口有道道。聖羅耳有聽聽。聖羅目有視視。聖羅殆忘所處。爲戲院院中觀者。苟瞬其冷眼。凝視斯坐。亦當疑聖羅夫人將不日嬪之矣。

一幕既畢。舞臺之中。咸休息以俟。續演有倦聽者。不待散院。卽已離座。須威乃謂聖羅曰。此間來遊者衆。空氣窒塞。頗不適於久坐。君能偕至拉華公園一滌喧囂乎。聖羅夫人曰。妾亦謂然。妾所乘馬車。頗謂不陋。旣蒙要約。便可同乘。俾免在途岑寂也。須威至此。忻慰無量。遂攜手出超乘。以上聖羅則款步而登。揭其長裙。憑御者之肩而入。無何。雕輪輾塵。遂直指拉華公園而行。

須威在途。揆悉聖羅爲德國男爵。甚有功於國家。夫人適男爵一年。而寡恒欲擇人而事。至此。幾欲自輸誠款。願矢爲沒齒不二之臣。顧又恐投梭峻拒。轉無以爲地計。不如俟往公園。徐取進止。爲策較穩。於是又抑其急進之心。不敢驟

紓。

行○行○復○行○行○已○至○公○園○將○下○車○須○威○肺○葉○忽○振○蕩○若○不○能○自○持○且○將○傾○跌○蓋○希○冀○與○恐○慌○交○戰○於○中○莫○能○自○主○聖○羅○夫○人○乃○甚○鎮○靜○探○手○掖○之○曰○君○何○故○如○此○將○傾○仆○矣○須○威○曰○傾○仆○乎○幸○謝○夫○人○顧○鄙○人○頗○欲○以○一○言○奉○告○若○以○爲○造○次○不○足○上○塵○清○聽○即○呵○叱○之○鄙○人○亦○所○不○計○清○得○容○畢○其○詞○可○乎○聖○羅○夫○人○聆○其○語○愈○施○其○柔○婉○之○手○段○以○慰○之○曰○君○在○戲○院○本○憎○空○氣○缺○乏○又○蟄○車○中○有○頃○神○經○固○宜○不○適○君○盍○姑○姑○就○林○下○休○憩○俟○君○舒○暢○胸○臆○後○妾○當○敬○聽○也○須○威○亦○不○辨○其○所○言○維○何○而○口○已○應○之○曰○諾○於○是○憩○車○園○外○相○將○入○時○酷○寒○未○退○園○中○無○可○玩○者○故○遊○蹤○至○少○須○威○四○顧○寂○寥○良○用○自○慶○於○是○乃○踞○一○石○坐○藉○以○自○憩○夫○人○倚○樹○側○默○默○相○對○久○之○夫○人○以○言○挑○之○曰○君○欲○與○余○談○判○何○弗○宣○佈○也○須○威○正○艱○於○啓○齒○至○此○即○趁○間○曰○吾○最○親○愛○之○約○瑟○福○乎○憶○吾○母○臨○終○時○嘗○憑○榻○謂○吾○曰○孺○子○汝○知○家○庭○幸○福○莫○過○於○夫○婦○之○間○乎○吾○自○適○爾○父○雖○非○富○豪○而○歲○入○可○

得二千磅。賴吾擢節生息。今已達二千四百磅之數。以故家庭之間。雍雍肅肅。從無勃谿之聲。洎汝父耳鼓。吾所望於汝者。冀汝得一賢婦。以主中饋。承吾家業。則余死瞑矣。顧吾母雖終言猶在耳。約瑟福乎。卿非美麗而賢者耶。余自在班氏見汝寤寐。不能去懷。顧以卿雖賦離鸞而男爵夫人尙藉藉人口。余則潦倒一士官舍。彼就此懼。或見絀。奈何。夫人聆至此。卽微頰。其頰曰。須威君乎。妾非木石。寧不知君垂注第妾。實有所不可者。君宜知之。須威曰。豈男爵遺產有巨產。夫人改適卽不可復得乎。夫人曰。否。否。男爵遺產歲入不過一千五百磅。君產實過彼之半。妾又何悵者。唯妾有隱衷。未堪爲君告。今卽與君締婚約而終。無信用。與使他日負君。何若。慎之於先。令君決然舍我乎。須威曰。夫人所言。乃大類牧師語。令人若可解。若不可解者。鄙人實所惶惑。且旣承認婚約。又何敢背棄者。夫人曰。此事實上。帝所主宰。妾事事唯聽之。殊無術以挽回耳。譯者曰。夫人是言。若在會心人聆之。當知其言外之意。無如須威迷於當局。終

不。能。達。其。指。仍。申。前。說。至。於。長。跼。夫。人。既。晒。其。遇。復。憐。其。誠。懇。乃。曰。君。姑。起。妾。承。認。矣。第。萬。一。事。有。中。變。仍。乞。君。憐。而。諒。之。也。須。威。聞。承。認。之。言。急。趨。前。與。之。接。吻。兩。人。遂。呢。呢。林。下。爲。狀。至。適。

### 第十三章 丐洩

班。姆。以。僞。探。拯。尼。氏。白。君。既。不。能。察。而。疎。於。前。巴。君。能。察。矣。而。又。料。尼。氏。非。真。兇。不。欲。發。其。覆。以。滋。天。下。有。情。人。之。深。恫。於。是。聖。羅。夫。人。者。明。訂。婚。約。於。須。威。潛。效。于。飛。於。班。氏。雖。曰。偷。生。鼠。子。殆。亦。鳥。翔。寥。廓。矣。何。意。閨。房。之。歡。愛。方。濃。而。情。窟。之。蝎。磨。忽。至。嗟。乎。世。間。寧。有。安。樂。窩。耶。

先。是。季。恩。以。重。金。啗。羣。丐。於。勃。林。邸。取。尼。氏。歸。丐。中。有。名。潑。利。者。於。受。酬。時。觀。季。恩。眞。面。後。乃。遇。之。於。班。姆。之。門。時。巴。黎。盛。傳。大。偵。探。白。克。利。失。蹤。罪。人。尼。古。微。爲。人。竄。取。潑。自。覩。季。恩。後。注。意。班。姆。特。甚。一。日。潑。利。行。經。班。氏。園。外。適。聖。羅。夫。人。在。內。撫。摩。花。樹。倚。石。而。歎。夫。人。之。歎。蓋。歎。己。身。丈。夫。而。也。憫。班。姆。以。己。故。

既。侵。壞。國。家。之。法。律。又。廢。棄。祕。密。會。之。約。章。荆。棘。在。心。咨。嗟。遂。起。潑。利。聞。聲。乃。作。穴。隙。之。窺。訝。其。與。當。日。受。捕。之。尼。氏。神。肖。時。夫。人。又。因。園。中。闕。無。人。跡。不。復。顧。忌。就。石。後。而。洩。豈。意。祕。密。之。屬。已。立。贈。與。潑。利。視。線。而。班。姆。之。生。命。幾。以。此。殞。耶。

潑。利。既。得。是。證。據。確。知。聖。羅。夫。人。卽。爲。尼。古。微。則。前。日。僞。探。之。案。舍。班。姆。又。將。誰。屬。回。念。當。日。行。事。實。爲。法。律。上。所。不。赦。一。旦。破。露。將。從。之。懼。法。網。不。值。甚。矣。思。至。此。掉。頭。竟。去。探。所。攜。做。皮。包。尙。有。所。儲。之。乞。金。半。弗。郎。遂。詣。市。街。盡。處。一。小。酒。肆。取。醉。以。自。排。遣。

潑。利。性。嗜。酒。不。獲。常。嗜。恒。以。乞。資。有。無。爲。準。非。若。巴。黎。富。人。終。日。饜。珍。品。酌。美。醕。一。豪。飲。而。破。中。人。之。產。也。是。日。詣。酒。肆。罄。囊。資。得。酒。一。尊。餚。數。事。潑。利。乃。如。赴。大。謙。會。右。刀。叉。而。左。玻。盞。斯。須。而。罄。欲。請。益。則。空。囊。告。匱。於。是。惘。惘。出。肆。門。然。已。鼯。鼠。飲。河。頰。顏。酖。矣。

臨先河之俱樂部者尼古微之舊居也尼既匿跡副會長楷斯脫亦他適警署  
肩鏹其門禁人出入而此宅遂曠無居人羣丐乃于河岸之側鑿隧道以通其  
中嚮夜則藉爲棲止潑利亦與焉潑利自酒肆醉歸沿途唱拿破崙埃及軍歌  
手擊其敝皮靴以按節意得甚都忘憂慮忽道中一警察蹀躞前呵其違警章  
將加以箠擊潑倉皇引避噤勿聲警察亦悻悻去潑乃急趨臨先河之秘密隧  
道以歸其俱樂部

既入則已有先來之二丐在焉篝一既污且闇之煤油燈置於案燈前皮黝黑  
之玻片蔽其光勿使透二丐相對踞坐於地見潑入各起立一丐自稱戴增其  
一則潑所素識之賓培曩亦曾受季恩僱役者也

三人俱就坐戴增謂潑利曰君適從何來顧頰間乃盎然有春氣潑曰無他于  
賒威利街小飲耳戴曰余自班氏園外卽遇君君時方窺門內殆未覩余乎潑  
唯唯然心中則如轆轤轉斯時賓培卽發問曰潑君余聞班氏頗不規則或有

謂其爲女黨員者信乎。戴增是時手一樽出袋中包裹物品陳於案啓其函牛肺乳餅纍纍然邀二人共飲於是潑利益豪甚縱談班姆事及窺見聖羅祕密之歷史遂傾倒而出戴增聞其狂談故爲驚訝狀而欣愉之色已浮於面部。久之二人均醉倒戴增獨摩娑其指上玉環顧二人哈曰狗！汝輩量止此乎。然是酒度汝輩亦未能盡三爵今已共醉余別矣乃棄丐衣易裝出回顧二人鼻息俱寂如死鼠戴增遂由隧道至臨先河濱。

翌日之夕班姆自追悼會至戲院瞥覩巴里門逐其後班目眎聖羅夫人令其先已返以避巴君睽暘已而見巴疾馳出院知贗鼎已爲所識草草演畢託故下舞臺園側適有電車以供園中馳駛班躍而上岔息走里許巴與聖羅夫人均杳班乃回寓以覘夫人歸未及至則季恩在門色若甚駭者班急詢夫人所在夫人已自內出班作急語曰君乃未爲魔力攝去謝上帝福祐予與汝得再相聚。



聖羅夫人轉顰蹙曰余不幸累卿受恐怖自問殊難安誠不如早就邱隴爲得班疾掩其口曰今日適十四號爲吾歐禁忌之日君出言宜擇吉語胡若是憐憫耶余輩且入室毋多談敗意事夫人且行且言曰感卿摯愛小子死不敢忘然卻曲迷陽隨處皆是奈何言際指案頭一刺曰卿試省此便知余言非激班乃取刺在手甫入握腕搖搖欲戰面色灰死顫聲曰渠至此晤君乎……言至此呼翠羽曰速將白蘭地一盞來余：余須得酒力略壯余怯室中此時列坐者二人爲聖羅夫人與班姆季恩翠羽則左右侍諸人相顧面皆無色若有巨禍之將至者翠羽聞呼手白蘭地一樽進班啜畢歎曰此人來是大非佳朕雖然妾拚以生命殉愛情固不虞飄風驟雨之至也夫人悄然逕前握班手揮涕曰余決不舍卿班強笑曰君不捨妾甯能止人不與妾反對乎妾願普告天下美男子宜速學近來僞新學家託名愛國置父子夫婦之愛情於不顧豈不免受幾許斷腸滋味夫人曰此等人類余萬劫不能彷彿其一二

言至此忽聞叩門聲甚急班亟趨室外聖羅夫人從之班肘之意若令其姑退夫人佯從其旨匿於室側

門啟一貴女飄忽入班遽呼曰戴君！君訪余何事戴哂曰余來無他敬賀君新得快婿君殆忘會中禁婚宗旨乎班曰君何所憑證誣余若此戴曰余亦無所憑證第問汝室中誰爲聖羅夫人者言時日光絕銳厲周矚班姆之身如蛇舒舌此貴女非他蓋卽俱樂部之丐者戴增而禁婚會之調查員也

班至此略無審顧卽逕答曰戴君君言及此余亦何必與君辯倘謂余宜受何罰者請君於肯胡會長處宣佈處余以相當之罪可也言畢神色轉從容戴亦默不一語忽室後手槍聲起排玻璃窗入一人隨彈煙立戴增前

第十四章 瞰密

立戴增前者非他卽贗飾聖羅夫人之尼古微也尼氏叱戴增曰凡人各具有自由誰得而干涉者汝輩欲擾亂人羣爲此怪誕社會其罪殆浮於印度之浮

屠○余○將○爲○保○人○類○之○治○安○與○汝○決○戰○毋○謂○徒○保○護○余○之○所○愛○也○戴○增○適○未○攜○槍○跳○身○走○季○恩○翠○羽○聞○聲○至○戴○不○得○脫○驀○呼○曰○街○警○聽○者○此○家○實○藏○匿○罪○人○尼○古○微○盍○速○入○捕○之○班○姆○此○時○色○大○變○急○以○手○掩○其○口○觸○戴○增○牙○增○痛○嚙○其○指○班○狂○叫○倒○地○衆○共○驚○護○戴○乘○此○隙○奔○出○行○數○武○計○班○等○必○不○敢○出○追○反○身○詈○曰○余○返○必○以○會○長○命○令○來○汝○果○爲○女○雄○也○毋○逸○去○

班○氏○爲○衆○掖○起○以○帛○束○創○指○聞○戴○言○曰○孽○哉○渠○竟○不○容○余○喘○息○也○尼○曰○余○輩○盍○偕○逃○免○其○挾○隙○奔○告○警○署○班○呻○吟○曰○彼○黨○人○也○吾○計○其○必○不○敢○與○警○署○交○涉○是○無○慮○第○恐○會○長○來○耳○尼○曰○然○則○仍○以○避○地○爲○佳○班○曰○吾○身○苟○逃○諸○地○球○之○外○則○可○免○彼○黨○之○蹤○跡○不○然○將○焉○往○今○禁○婚○會○勢○力○徧○數○洲○君○不○知○耶○尼○聞○言○深○悔○其○孟○浪○然○已○無○及○第○曰○卿○獲○茲○重○戾○皆○爲○僕○也○脫○有○不○幸○僕○願○以○身○相○殉○班○泣○然○曰○信○乎○妾○願○世○界○有○冥○府○令○怨○女○癡○男○不○獲○酬○於○人○間○世○者○得○於○彼○中○償○所○願○倘○挈○君○同○往○亦○壯○遊○也○言○已○低○鬟○微○笑○笑○容○絕○慘○冽○如○寒○月○之○花○雖○向○日○而○

開絕非春溫氣象也。

尼古微宗旨既定心轉泰然詢會場及事務所甚悉班慨然曰倘此惡魔布告會長君明日當往保羅斯街之空屋歛吾尸耳尼已少抑悲懷聞言淚又簌簌墮班揮以手曰君作此楚囚對泣態何益哉徒亂人意耳妾願從君乞假一小時爲萬一之希望君其勿擾妾此時尼復欲有所詰班已退至書室下其鍵弗令入伸紙疾書袖之去蓋卽詣巴君時也

尼氏見班出潛伺其後及巴氏居尼不覺陰咎其失計謂欲脫會黨陷阱不宜求救於偵探卽幸而脫也僞警之事必發現亦拒虎而進狼耳及班不遇巴而出色悵悵尼不復能忍近語曰卿欲訪此人何不謀之我今殆爲其所斥耶班猝覩尼氏倉皇甚旋復曰君何必蹤跡妾妾所以不告君者君知妾所詣爲偵探必相尼也然此行殊無效彼乃仍未歸吾輩盍偕返言託以手握尼氏行手乃冰人肌且露戰顫態

尼知其心房之激刺殊甚百計溫慰班終不釋途次屢驚顧若慮有追捕者以視前夜取尼氏時談笑險戲勇怯殆不可以道里計俄而天漸暮道出拍拉圖街街與保羅斯相接尼神經若有所觸曰卿柰何由此此間距事務所近矣班曰妾迷惘實甚不覺遂鄰險地言未絕一乘馬者超乘過班瑟縮幾欲匿尼懷然班之恐慌乘馬者殊若未見尼謂班曰卿其母怖危機已幸免矣班蹙額曰妾意亦望其如君所料然危機方始烏能自慶耶此時月影微茫陡見有一物掠尼之耳尼痛甚不及顧班以手自撫摩張皇四顧即此一剎那間再回首則班氏已無踪跡尼大忿恨頓足曰余爲惡黨所賺矣彼欲竄取班姆故取問道躡余後以械創余俾余擾亂彼乃乘間取事耳雖然余烏能釋彼弗追於是覩前途有一黑影其肩際如搨巨捆意必爲班姆顧此人行甚捷瞬至一歧途忽不見其跡尼悵惘幾欲死

俄憶及保羅斯街遂尋途往此時三五電燈幽慘閃爍彌望不見一警察各商

店亦均休息幽闐如行村墟尼鼓勇前殊不恇怯未幾行經一古垣外聞內有格鬪聲甚厲陰念是殆四十一號空屋乎顧電燈既不明瞭星月又復黯淡竟不能辨其門牌尼恐貽誤窺垣不甚高曳長裙躍而上而此時班姆受虐之慘劇遂躍現於尼氏眼簾中

尼既入此空屋其現象如吾前之所述當尼氏傾壓臨時會長身時衆慮其傷及會長也弗敢發槍此臨時會長者蓋爲土倫之撒甲見會員擊槍不下揚其未傷之目顫呼曰公輩毋以余故失罪人敗會中事令余死亦……語至此尼遽扼其吭衆勉徇撒甲旨乃發槍彈如雨落班所伴距尼尺許視尼受敵心滋慘痛而愛莫能助欲出一溫語爲慰藉百思竟莫能得惟以其含情之日忍泣注視

尼以其揮泣手法舉槍發彈彈落地煙焰迷漫猛覺腹際有物戟刺急俯矚則撒甲已躍起欲以刃割其腹已近腹者寸許此時尼槍已實彈身轉側射撒喉

一發而殞而已之。刃際已飲一彈痛極幾欲墮槍乃曳撒尸起倚已前猝見其。尚持刃不釋取以下力挑縛班之綆綆斷班手足乃復其自由然室中彈來益。急撒甲之尸集彈以十數然尸僅蔽一面此時復有數人出室伏窗隙變其方。面以夾擊而尼所恃之肉屏風乃歸失敗且窗隙之敵人擊人既便利復以窗。爲屏障更不虞爲人所創。

楚歌四起之中忽聞一極清脆之妙音曰傷哉君乎君何辜乃共陷此絕地也。此聲未絕又聞履聲橐橐似班姆已陷撒甲所臨之案此時尼之思慮管悲喜。交并既喜班得暫時自由又慮其登高則更爲槍線之鵠方在躊躇室中燈燭。忽滅此時黨人槍彈不能取準黑暗尼潛伏於地以避彈雨然與班姆雖近在。咫尺彼此均不能兼顧焉。

室中燈火蓋爲班氏據案時所滅以淆黨人視線豈知黨人固狡甚見火滅仍。發槍又潛令一人出燃手燈手燈光線所及益明瞭二人遁形無地此時惶急。

較○甚○幸○班○姆○先○於○地○上○掇○得○撒○甲○手○槍○彈○囊○亦○備○爲○尼○氏○曳○撒○甲○障○已○時○所○遺○此○際○乃○大○得○其○效○力○一○發○而○中○愛○而○梅○斯○脫○之○腦○黨○人○於○是○大○譁○令○窗○外○數○人○咸○入○共○逼○近○班○尼○以○雪○此○奇○屺○

呼○嘯○未○絕○窗○外○果○有○數○人○入○而○其○數○似○又○增○衆○尼○伏○地○不○及○辨○其○面○失○聲○曰○今○來○者○愈○佔○多○數○余○之○死○幕○開○矣○班○聞○尼○言○驚○投○於○地○顧○手○仍○不○釋○鎗○尼○轉○曳○之○曰○卿○在○是○乎○余○今○當○與○卿○同○死○毋○相○離○也○班○曰○君○之○槍○何○在○余○輩○當○於○死○中○求○生○烏○能○就○斃○雖○然○余○腓○痛○甚○言○至○此○已○暈○絕○蓋○既○經○重○創○復○過○用○其○腕○力○故○不○支○耳○尼○聞○班○無○聲○撫○之○息○不○續○躍○呼○曰○卿○靈○魂○毋○遠○去○余○將○與○卿○偕○遠○引○槍○自○戕○而○彈○藥○已○盡○於○是○坐○以○待○黨○人○之○轟○擊○正○危○急○間○忽○聞○門○外○譁○然○槍○彈○聲○纍○纍○如○貫○珠○射○入○衆○皆○披○靡○有○一○偉○丈○夫○率○多○數○警○察○入○室○力○擒○黨○從○無○一○遁○者○尼○古○危○驚○魂○甫○定○睇○視○之○見○爲○首○一○人○則○名○探○白○克○利○也○

第十五章 調微



白偵探之出險也。既如吾前書之所述矣。然始則白君意計中謂暗殺亞儂一案確爲尼古微無疑。比脫險後就是案表裏悉心研究。始悟曩者見解不能。有獨到之處。於是決定乃肯胡所爲前日之役。率警士入其秘窟。迄未弋獲。心滋懊惱。乃密派偵騎四出。冥索該黨之踪跡。苟有朕兆。必相走告。以故保羅斯街四十一號空屋之械鬥。竟傳入白君耳鼓。乃立召警士偕往。至則黨徒戰興。方酣。白君乘其不備。卒獲勝利。而室內偃臥地上之尼古微班姆兩人。竟獲保全。其垂死之生命。

然斯時尼古微則仍飾聖羅夫人之裝束也。白氏見其僵臥血泊中。不知爲誰。乃發其銳厲之聲。問曰。若何人。毋亦彼之同黨耶。尼遽答曰。白君。援我。我非黨人。乃捕獲若曹。而身受重創者。余非他。蓋尼古微也。白君舉手燈睇視之。哈曰。若尼古微耶。胡雄而雌者。吾滋不信。尼知不能諱。乃告以飾裝之故。白君詢以班姆何在。尼指其臥處。白移手燈審視。班姆瞑如死鼠。而視線所及。見班姆之身。

側。僵。臥。一。人。遽。詢。曰。若。何。來。尼。曰。渠。撒。甲。也。已。爲。余。擊。斃。矣。白。君。曰。若。亦。彼。黨。中。重。要。一。份。子。死。若。可。去。一。患。也。言。已。命。警。士。掖。尼。起。尼。不。能。立。乃。席。地。坐。是。時。班。姆。已。微。甦。張。目。見。尼。叩。以。黨。人。何。往。尼。具。告。之。且。述。白。君。援。已。事。班。頓。忘。痛。楚。向。白。申。謝。白。君。睹。班。既。怒。且。恚。遽。瞞。曰。咄。咄。班。姆。前。日。胡。事。飾。我。狀。篡。取。尼。古。微。致。而。公。數。十。年。偵。探。英。名。掃。地。殆。盡。且。汝。胡。由。知。批。亞。里。餐。館。黨。人。以。蒙。藥。賺。我。者。揣。汝。意。旨。亦。一。黨。人。類。也。然。今。日。之。事。惟。有。繫。汝。往。警。署。受。嚴。重。之。裁。判。斯。可。得。是。案。之。底。蘊。言。次。不。待。班。姆。致。辯。立。召。警。士。並。尼。古。微。兩。縛。之。遺。二。警。監。守。室。屋。中。之。撒。甲。屍。乃。擁。就。擒。之。黨。徒。及。尼。班。二。人。直。詣。警。署。行。未。里。許。驀。見。街。之。左。側。有。馬。車。如。電。掣。風。馳。而。至。掠。白。君。等。肩。側。而。過。車。中。人。目。力。極。銳。立。命。停。車。有。二。人。趨。乘。下。趨。前。與。白。氏。執。手。睇。審。之。則。來。者。爲。巴。里。門。其。一。即。白。君。之。女。羅。鴛。也。

旋。聞。巴。里。門。致。詞。曰。白。君。萬。歲。黨。人。已。獲。可。雪。前。日。奇。辱。僕。敬。爲。君。賀。白。氏。不。

待其詞畢。遽答曰：「巴里門君是烏可視吾所獲者從耳。彼黨首肯胡迄未就擒。脫任其遁。後患仍未已耳。」言次。欬欬。巴亟僂曰：「君欲得肯胡耶？是何難者？」白怪其語急。詢曰：「然則君已獲彼人乎？」巴微笑不答。乃握白氏手。至車門旁。指車中。茸茸然一物。示之曰：「君視之。非肯胡而誰者？」白凝睇良久。果肯胡也。大喜。乃亟叩端倪。巴乃歷歷述其巔末。

初。巴里門與羅鴛偕往保羅斯街四十一號之空屋也。本爲援手班姆而來。二人本徒步行。且行且磋商拯班之策。遙見批亞里餐館右側有人影閃爍。巴心疑急。肘羅鴛。鴛會意。步即止。巴躡足尾之。至餐館門外。影倏杳。巴馳其視線。見批亞里館門半掩。遂立足覘其異。時羅鴛已至。巴低語曰：「子姑退。吾將入擒黨人。」偷聞呼。速助我。鴛領其首。巴潛身門檻外。犬而臥。逞其灼如急電。目力注視門內。時更魚三躍。冷月掛空。雖薄有雲翳。障蔽而微露清輝。巴借此光線。覺門內尙了了可辨。瞥睹室中有瑩瑩物一閃耀。人眼簾頓悟。是必黨人手上所御。

之鑽石指環者喜甚。卽以是物爲目標。瞰之愈瞭。然卽見一女子背門立。移身  
近玻璃櫥側。探手似有所摸索。再睨之。室中並無他人。巴膽愈壯。潛就衣際。掣手  
槍。驀起。排闥入。擊之。未中。女轉身亦出。槍回擊。巴伏地。蛇行以進。且行且擊。女  
亦伏。巴急智。生低聲。給之曰。若勿慮。余亦黨人也。適見君自門外入。疑爲偵探。  
故踵君後。要擊君。果吾黨也。盍稍緩。胡必自戕。同類脫非。是行拚此生命。與君  
一角。此言甫出。女子急應曰。噫。來者果同志耶。曰。然。女子曰。吾肯胡也。君爲誰。  
巴亟進言曰。會長耶。吾唐突甚矣。幸宥我言。次遽起立。肯胡亦欲起。巴出其不  
意。躍而前。猛力伏肯胡身。吹掌革。嗚嗚。門外羅鴛聞聲。至巴呼已獲。優勝。鴛  
助之。縛肯胡。肯胡大呼。迄無援者。蓋餐館中黨衆。是夕咸赴保羅斯街四十一  
號。空屋內。處治班姆。故無一人。  
巴君旣獲肯胡。曳之出。羅鴛促巴曰。吾儕盍速往保羅斯街。拯班姆。遲則恐不  
及。巴曰。獲一肯胡。較勝救一班姆。雖然。所事旣蕝。烏可再延言。次命羅鴛赴附。

近之。潑斯愛行。招馬車。至先昇。肯胡置其上。巴乃攜鴛共乘之。向四十一號空屋而來。不圖行至中途。忽與白克利遇。

巴述既畢。白曰。先生此舉是真可祝者。巴遜謝至再已。而徐顧就獲之黨人。詢曰。若曹盡在是乎。白頷之。巴乃趨就審視。至尼古微與班姆巴詫而問。白曰。渠非黨人。君胡並繫之。白告以故。巴嗤之以鼻。曰。君執彼兩人。將以若爲暗殺亞儂之正兇乎。仰以與黨人有關係乎。白遽答曰。二者兼而有之矣。巴聆是語。不置辯。第視羅鴛而笑。白料巴必有以探索其隱也。亟叩之。故巴曰。是案底裏非數語所可罄者。無已。姑偕詣警署。吾再宣佈可也。白曰。諾。

既至警署。警長拉克痕氏命分別繫諸黨徒。及尼班兩人。乃邀白君及巴里門羅鴛入治事室。先叩其崖。略白述約半小時。始竟其詞。既而白克利以途中巴君語告警長。拉氏撫鬚曰。是案原因複雜。非澈究其裏面。不能研訊。巴君既諭。是中真相。盍盡情傾吐。俾吾臨時稍有把握。巴曰。可。於是探手衣袋。出新攝影。

之。玻。片。二。帙。置。案。上。拉。氏。偕。白。君。一。一。檢。視。白。君。眼。鏡。鏡。見。第。一。圖。爲。蒼。莽。荒。村。一。望。無。際。惟。西。偏。有。梅。花。百。株。及。茅。屋。數。椽。而。已。再。其。旁。有。數。人。圍。繞。新。塚。側。掘。土。裂。棺。曳。一。死。婦。人。出。昇。之。行。細。論。死。婦。面。目。與。適。間。是。書。徵。所。斃。之。撒。甲。無。少。異。白。君。詫。甚。失。聲。曰。是。巴。里。門。急。止。之。曰。君。毋。躁。俟。觀。畢。再。詢。可。也。及。第。二。帙。則。發。現。一。秘。密。隧。道。一。端。直。達。開。特。福。斯。餐。館。中。戲。院。左。廂。一。端。達。一。華。室。坐。次。下。更。有。三。五。婦。人。安。置。銅。絲。似。電。線。狀。拉。氏。覽。畢。徐。徐。坐。几。側。閉。目。冥。想。有。頃。卽。詢。巴。君。曰。是。二。圖。君。於。何。時。攝。得。者。巴。屈。指。計。之。曰。約。一。星。期。前。耳。白。曰。吾。觀。第。二。帙。已。洞。悉。無。遺。惟。第。一。帙。頗。滋。疑。義。細。察。地。址。似。愛。特。斯。敦。村。是。乎。巴。曰。唯。唯。白。曰。然。則。盜。屍。者。爲。誰。而。被。盜。之。死。婦。又。何。人。又。胡。爲。而。似。撒。甲。耶。是。眞。解。人。難。索。矣。巴。笑。曰。是。不。難。解。彼。盜。屍。者。黨。人。耳。被。盜。者。亦。黨。人。言。已。乃。邀。拉。氏。及。白。君。入。一。秘。室。耳。語。移。時。拉。克。痕。然。其。說。乃。召。數。警。士。授。以。密。計。去。

第十六章 判決

街衢之上。馬車聲隆隆。至警署門外而止。警士舉帷挾一。面目清癯。文士下有。一小犬垂其尾。旋繞文士膝前。嗅其足。繼復嗥嗥哀啼。一若明知其主人被逮。不忍須臾離左右。聊負保護之責者。蓋來者非他。卽詩人菲爾音隨行之小犬。卽百靈也。非入署見警長偕白克利等並坐。卽惶遽致詞曰。君得毋以暗殺亞儂案而重翻前事乎。白君前日劇院勘驗時。已知罪人確爲尼古微。豈忘之耶。白君笑不答。拉克痕曰。菲君。余邀君來。非爲亞儂事。盍姑坐。菲不得已。乃坐。警長與菲絮絮話家事。述及亡妻薛荔。輒淚下。不能成聲。拉氏遽發言曰。吾聞君之婦固未死。胡相欺之甚耶。菲驟聆是語。不知所謂。再三詰之。拉氏曰。余適戲言耳。君勿介介。此次邀君擬偕往。晤一人。幸勿吝玉趾。於是不待其允否。卽挈之同乘馬車。百靈隨主人偕登。而巴白兩君及羅鴛亦隨之行。少頃。車抵保羅斯街四十一號空屋矣。警長攜菲君手。並入。菲見屋內血汨縱。

橫中僵臥一女子大駭足幾攣不能轉動警長命警士移撒甲屍至光線明瞭處令菲君觀其面目菲心怯而死者之靨又血跡模模強視一週竟不之識時百靈就地上以舌吮血漸至撒甲面部注目移時復以鼻嗅之忽人聲嗥掉尾躍菲君側似以爪牽其衣使之前且露歡忻狀若告以主母在是者警長拉克痕至此不能再安緘默謂菲曰若卽君所謂葬諸一坏黃土中之亡婦者盍再矚之菲如言果薛荔也乃失聲曰吾妻汝死於病胡爲又死於槍彈葬諸愛特斯敦村胡爲又慘喪於保羅斯街空屋中然則吾在夢中耶言已一慟而暈怪異！怪異！！已死之薛荔焉有再生而又死於非命之理此迷離撲捌問題不獨菲爾音無從測其玄虛卽彼時警署中執役諸人除巴白兩君及警長等了。然。外。其。餘。鮮。有。不。如。墮。五。里。霧。中。者。卽。閱。吾。書。諸。君。至。此。以。爲。譯。者。故。設。此。悶。葫。蘆。使。人。費。無。量。腦。力。百。端。揣。測。終。莫。得。其。究。境。嗚。呼。烏。知。以。上。種。種。迷。陣。豈。能。逃。會。心。及。明。眼。人。之。洞。鑒。耶。然。此。時。尙。不。能。揭。其。黑。幕。無。已。惟。有。姑。累。閱。



者。徐。以。俟。之。可。耳。

移時、菲君微甦、急詢警長、警長笑不語、第曰、君姑耐、少時行立、見真相也、言已、挈諸人命、駕返以別室居、菲旋與巴里門磋商、巴君又復耳語警長、立開庭、命警士拘肯胡、上鞫之、弗認出攝影之玻片、以示肯胡、知不能諱、乃矢口直供、遂得以覘該黨之秘密、及暗殺亞儂之原委焉。

蓋禁婚會者、亦山岳黨之餘孽也、是會由黨中多數女員組織而成、若輩用意、蓋恐女員一經與黨外人締婚、約愛情固結、勢必變更其性質、致宣洩黨中秘密、以故懸爲厲禁、犯之者雖死、必予以解體重懲、薛荔固黨員中一份子也、貌妍麗、且工翰墨、夙慕菲爾音、詩才又以菲居址荒僻、同黨不易偵察、因與菲潛訂婚於音樂跳舞會、詭言旋巴西故里省親、遂嫁菲、及久事爲會長、肯胡悉欲殺之、其妹蕙娛爲之緩頰、且要肯胡曰、君苟赦吾姊、余將爲君會員、蓋肯胡平時雅愛蕙娛、數招其入黨、蕙陽應之、迄未履行、茲肯胡聞蕙語、果徇其請、然不

願以神聖不可侵犯之禁婚會員享受溫柔鄉中之樂趣乃思一折衷善策授  
蕙娛以催眠術使之施諸其姊令死以絕菲爾音之望已而薛荔果死翌日菲  
葬諸村中是夜肯胡集黨徒潛詣愛特斯敦村掘棺昇薛歸而仍封固其塚治  
以藥薛荔甦肯胡雖貸其死擬處以極刑薛荔伏地自矢從此不再破會中規  
則更願立功以贖前罪肯胡憫其語遂許可爲之易其名曰撒甲令司士倫支  
會會長薛遂大易初態以迎合肯胡意旨而報其德蕙娛以姊頓改初衷也不  
敢與之近而入會之議亦於是取消

雖然菲爾音固鍾情種子也自薛荔死後時哭其墓率以爲常先是巴黎有女  
詩人亞儂者與菲君訂文字交且有媾婚意及菲君娶薛荔亞儂遂不過從迨  
薛荔死亞儂欲重申前議菲以塚中枯骨未寒乃緩其請然亞儂固無一日不  
詣菲居也是夕菲哭且臥時亞儂適御車至見菲迷惘逕載之入開特福斯大  
餐館之戲院在亞儂癡想以爲若非君者雖與已爲未來之夫婦然尙需延時

且茲並坐觀劇姑爲形式上仇讎稍殺其急何能待之心嗟乎烏知早已有人狙伺其側耶

當薛荔初歸菲爾音也即微聞亞儂及菲之事此次借僞死與菲君脫離夫婦關係雖復尋故劍之觀念因有所怵惕不敢稍萌然妒之一字實婦女所難免彼又逆料菲君鸞膠之續舍亞儂他無所屬乃潛偵之果如所料久欲死亞儂以洩其奪夫之恨適班姆與尼古微暗訂婚約一事發生薛荔乃得以着手焉吾書不云班姆曾誤入禁婚會乎會中規則凡在會會員苟犯是禁者死無赦班姆入會後復與尼氏狎肯胡得是耗即欲死班以儆其餘斯時易名撒甲之薛荔請於肯胡謂班死而尼留終非善策肯胡詰其故撒甲曰會長卽死班也則尼古微挾此姣好之面目何所求而弗得吾會不乏搔首弄姿婦女脫見尼疇不欲爲班姆第二者妹意殺班不過雪吾黨一時奇辱殺尼則或可免吾黨將來貽羞計不如先陷尼爲得計肯胡服膺其說且以全權畀之撒甲撒乃嗾

其黨由隧道以線電通臨先河俱樂部尼古微坐次及戲院左廂適亞儂挾菲爾音至撒甲乃得行其一計害兩人之辣手段吾書第二章載戲院左廂有客手雪茄拇指約一紅玉指環者即撒甲化裝爲男子來此以覘大功告成耳萬不料班姆逆知有變早有術以解脫尼古微不使其身涉正兇嫌疑被逮也是案既表裏明澈警長拉克痕氏乃得以定讞肯胡及黨徒宣告死刑班姆誤入會黨在理難免罪戾然拯無罪之尼古微且因此與黨人決鬥始克死撒甲而獲肯胡及其衆論功亦可補過餘則悉數釋之去更派警士函撒甲屍而葬之惟是案真相微巴里門君細心研究卒不能揭破此重重黑幕舍請政府頒以特別優賚外又立擢爲公家偵探然由此巴里門三字盛名幾使市中婦女盡識韓康焉

判決是案之一星期後巴黎禮拜堂中有兩雙新夫婦成正式婚約者則尼古微與班姆巴里門與白羅鶯是也巴氏結婚之夕白克利執其手曰余固知余

老。眼。生。花。今。而。後。吾。偵。探。業。讓。兒。曹。輩。獨。步。矣。  
非。爾。音。自。警。署。歸。瞑。想。薜。荔。事。尙。未。深。信。明。日。詣。其。墓。僱。工。啓。函。視。之。空。樁。耳。  
乃。嘆。曰。余。始。娶。黨。人。爲。婦。幾。瀕。於。危。而。文。字。知。己。之。亞。儂。又。復。爲。我。橫。遭。慘。死。  
噫。嘻。世。界。伉。儷。之。福。殆。無。我。緣。分。耶。吾。將。終。老。是。愛。特。斯。敦。村。消。受。此。無。邊。清。  
樂。也。於。是。終。身。不。娶。常。作。無。妻。樂。詩。三。十。章。以。自。排。遣。至。今。歐。羅。巴。婦。孺。猶。能。  
傳。誦。弗。衰。云。

---

玉環外史

玉環外史終

壹

中華民國五年一月初版  
中華民國九年十二月再版

偵探小說 玉環外史(全一冊)

每部定價大洋三角



編輯者 錢塘 蔣景

發行者 進步書

發行者 上海棋盤街 文明書局

發行所 上海棋盤街 明書局

分售處

北京 天津 奉天 廣州 長沙 開封 溫州  
漢口 南天 南京 杭州 濟南 保定  
太原 常德 福州 成都 重慶 雲南  
西安 汕頭 香港 蘭州 衡陽 貴陽  
潮州 安慶 桂林 東昌 廈門 蘭溪  
石家莊 黑龍江 張家口 哈爾濱 新加坡

中華書局